



## KV 135 S

**CZ** DIGITÁLNÍ KUCHYŇSKÁ VÁHA  
NÁVOD K OBSLUZE

**SK** DIGITÁLNA KUCHYŇSKÁ VÁHA  
NÁVOD NA OBSLUHU

**PL** CYFROWA WAGA KUCHENNA  
INSTRUKCJA OBSŁUGI

**HU** DIGITÁLIS KONYHAI MÉRLEG  
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

**DE** DIGITALE KÜCHENWAAGE  
BEDIENUNGSANLEITUNG

**GB** DIGITAL KITCHEN SCALE  
INSTRUCTION MANUAL

**HR/BIH** DIGITALNA KUHNJSKA VAGA  
UPUTE ZA UPORABU

**SI** DIGITALNA KUHNJSKA TEHTNICA  
NAVODILA

**SR/MNE** DIGITALNA KUHNJSKA VAGA  
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

**FR** BALANCE DE CUISINE NUMERIQUE  
MODE D'EMPLOI

**IT** BILANCIA DA CUCINA DIGITALE  
MANUALE DI ISTRUZIONI

**ES** BALANZA DIGITAL DE COCINA  
MANUAL DE INSTRUCCIONES

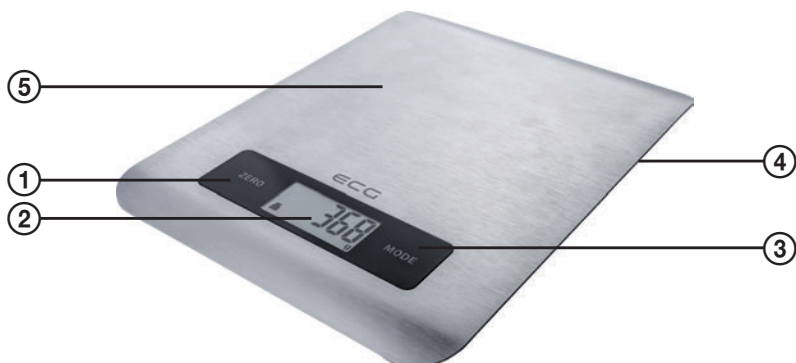
**ET** DIGITAALNE KÖÖGIKAAL  
KASUTUSJUHEND

**LT** SKAITMENINĖS VIRTUVĖS SVARSTYKLĖS  
INSTRUKCIJŲ VADOVAS

**LV** DIGITĀLI VIRTUVES SVARI  
ROKASGRĀMATA

■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně přečtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Pred uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Always read the safety & use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included. ■ Uvijek pročítajte sigurnosne upute i upute za uporabu prije prvog korištenja vašeg uređaja. Upute moraju uvijek biti priložene. ■ Pred vzklopom izdelka temeljito preberite ta navodila in varnostne napotke, ki so navedeni v teh navodilih. Navodila morajo biti vedno priložena k napravi. ■ Uvek pažljivo pročítajte uputstva za sigurnost i upotrebu pre upotrebe uređaja po prvi put. Korisničko uputstvo mora uvek biti priloženo. ■ Avant de mettre le produit en service, lisez attentivement le présent mode d'emploi et les consignes de sécurité contenues dans le présent mode d'emploi. Le mode d'emploi doit toujours être fourni avec le produit. ■ Leggere sempre con attenzione le istruzioni di sicurezza ed uso prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta. Il manuale dell'utente deve essere sempre incluso. ■ Siempre lea cuidadosamente las instrucciones de seguridad y de uso antes de utilizar su artefacto por primera vez. Siempre debe estar incluido el manual del usuario. ■ Enne seadme esmakordset kasutamist lugege ohutus- ja kasutusjuhised alati hoolikalt läbi. Kasutusjuhend peab alati kaasas olema. ■ Pirms naudodamiesi prietaisu pirmąjį kartą, visuomet atidžiai perskaitykite saugos ir naudojimo instrukcijas. Kartu su gaminiu visada privalo būti naudotojo vadovas. ■ Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes vienmēr rūpīgi izlasiet drošības un lietošanas norādījumus. Rokasgrāmata vienmēr jāpievieno ierīcei.

**POPIS / POPIS / OPIS / A KÉSZÜLÉK RÉSZEI / BESCHREIBUNG / DESCRIPTION / OPIS / OPIS / OPIS / DESCRIPTION / DESCRIZIONE / DESCRIPCIÓN / KIRJELDUS / APRAŠYMAS / APRAKSTS**



**CZ**

1. Tlačítko ZERO/ON
2. LCD displej
3. Tlačítko MODE
4. Kryt prostoru pro baterie
5. Vážicí plocha

**SK**

1. Tlačidlo ZERO/ON
2. LCD displej
3. Tlačidlo MODE
4. Kryt priestoru pre batérie
5. Vážiacia plocha

**PL**

1. Przycisk ZERO/ON
2. Wyświetlacz LCD
3. Przycisk MODE
4. Pokrywa baterii
5. Szalka wagi

**HU**

1. Gomb ZERO/ON
2. LCD kijelző
3. MODE gomb
4. Elemrekesz fedele
5. Mérőlap

**DE**

1. Taste ZERO/ON
2. LCD-Display
3. Taste MODE
4. Batteriefach-abdeckung
5. Wiegefläche

**GB**

1. ZERO/ON button
2. LCD display
3. MODE button
4. Battery compartment cover
5. Weighing surface

**HR/BIH**

1. ZERO (kalibriranje)/ON (uključiti) tipka
2. LCD ekran
3. MODE tipka (način rada)
4. Poklopac odeljka za baterije
5. Površina za vaganje

**SI**

1. Tipka ZERO/ON
2. LCD zaslon
3. Tipka MODE
4. Pokrov odelka za baterije
5. Površina za tehtanje

**SR/MNE**

1. ZERO (kalibriranje)/ON (uključiti) taster
2. LCD ekran
3. MODE taster (način rada)
4. Poklopac odeljka za baterije
5. Površina za merenje

**FR**

1. Touche ZERO/ON
2. Écran LCD
3. Touche MODE
4. Cache du compartiment à piles
5. Plateau de pesage

**IT**

1. Pulsante ZERO/ON
2. Display LCD
3. Pulsante MODE
4. Coperchio del vano batterie
5. Superficie pesatura

**ES**

1. Botón ZERO/ON (Encendido/ Apagado)
2. Visor de LCD
3. Botón MODE (MODO)
4. Tapa del compartimento de baterías
5. Superficie para pesar

**LT**

1. ZERO/ON (nulio / įjungimo) mygtukas
2. LCD ekranas
3. MODE (režimo) mygtukas
4. Maitinimo elementų skyriaus dangtelis
5. Svėrimo paviršius

**LV**

1. ZERO/ON poga
2. Šķidro kristālu displejs
3. Režīma poga
4. Bateriju nodalījuma vāks
5. Svēršanas virsma

**ET**

1. ZERO/ON (null/sees) nupp
2. LCD kuvar
3. MODE (režiim) nupp
4. Patareiaiva kate
5. Kaalumispind

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

## Čtěte pozorně a uschovejte pro budoucí potřebu!

**Varování:** Bezpečnostní pokyny uvedené v tomto návodu nezahrnují všechny možné podmínky a situace, ke kterým může dojít. Uživatel musí pochopit, že faktorem, který nelze zabudovat do žádného z výrobků, je zdravý rozum, opatrnost a péče. Tyto faktory tedy musí být zajištěny uživatelem/uživateli používajícími a obsluhujícími tento výrobek. Neodpovídáme za škody způsobené během přepravy, nesprávným používáním nebo změnou či úpravou jakékoliv části zařízení.

Při používání by měla být vždy dodržována základní opatření, včetně těch následujících:

1. Digitální kuchyňská váha KV 135 S je určena pouze pro použití v domácnosti.
2. **Veškeré opravy svěřte odbornému servisu!**
3. Nepoužívejte váhu v blízkosti přístrojů, které mají elektromagnetické pole. Umístěte váhu v dostatečné vzdálenosti od takového výrobku, abyste zamezili vzájemnému rušení.
4. Váha je určena pro vážení potravin nebo tekutin.
5. Váhu je třeba umístit na rovný, tvrdý a stabilní povrch (ne na koberec, vážení by bylo nepřesné).
6. Nevystavujte váhu nárazům, otřesům a neupouštějte ji na zem.
7. Váha je přesný přístroj, s kterým je nutno zacházet opatrně.
8. Na váze se nesmí vážit domácí zvířata.
9. Používejte váhu pouze v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu.
10. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím tohoto přístroje.
11. Tento přístroj není určen pro používání osobami (včetně dětí), jimž fyzická, smyslová nebo mentální neschopnost či nedostatek zkušeností a znalostí zabraňuje v bezpečném používání přístroje, pokud na ně nebude dohlíženo nebo pokud nebyly instruovány ohledně použití tohoto přístroje osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost. Je nutný dohled nad dětmi, aby se zajistilo, že si nebudou s přístrojem hrát.

**Do not immerse in water! – Neponořovat do vody!**

## LCD displej



## Výměna baterie

1. Nejprve odstraňte z kontaktu nové baterie izolační fólii.
2. Otevřete kryt prostoru pro baterie na spodní straně váhy.
3. Pomocí ostrého předmětu vyjměte použitou baterii (např. pomocí pinzety).
4. Vložte novou baterii tak, že jednu stranu baterie vložíte pod zářádku a pak zatlačíte na opačnou stranu. Dbejte na dodržení správné polariry.

**Poznámka:** Pokud se na displeji zobrazuje chyba nebo pokud se nedaří dlouhou dobu váhu vypnout, vyjměte prosím na přibližně 3 sekundy baterii a pak ji znovu vložte. Pokud se vám tento problém nepodaří vyřešit, požádejte prosím o radu svého prodejce.

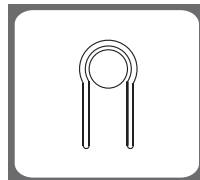
## REŽIM VÁŽENÍ

CZ

1. Váhu položte na rovný, tvrdý a stabilní povrch.
2. Před zapnutím váhy položte na vážící plochu kuchyňskou misku (chcete-li ji použít).
3. Dotykem tlačítka **ZERO/ON** zapněte režim vážení.
4. Vyčkejte, až se na LCD displeji zobrazí všechny informace.
5. Vložte na váhu (do misky) vážený předmět a LCD displej zobrazí zjištěnou hmotnost předmětu.

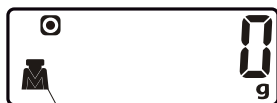
### Konverze jednotek

Tato digitální kuchyňská váha vám umožňuje vážení v Metrické soustavě (g,ml) nebo Angloamerické měrné soustavě (lb:oz, fl'oz). Požadovanou jednotku nasatavíte pomocí konverzního tlačítka umístěného na spodní straně váhy.



### Zobrazení objemu tekutin (mléko, voda)

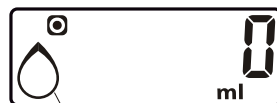
1. Vložte nádobu na vážící plochu.
2. Dotekem tlačítka **ZERO/ON** vynulujete hmotnost nádoby, na displeji se zobrazí „0“.
3. Nalijte do nádoby tekutinu.
4. Pro zobrazení objemu tekutin, stiskněte tlačítko **MODE** a zvolte jednu z možností WATER (VODA), MILK (MLÉKO), poté se na displeji zobrazí požadovaný objem tekutiny.



Zobrazení hmotnosti



Zobrazení objemu mléka



Zobrazení objemu vody

### Funkce dovažování a tara

Tyto funkce slouží k měření hmotnosti postupně přidávaných různých dávek k předchozím, které zůstávají na váze. Položte na váhu první dávku a na displeji se zobrazí její hmotnost. Před položením další dávky na váhu se dotkněte tlačítka **ZERO/ON**, tím se hodnota na displeji vynuluje („0“). Tento úkon můžete provést opakovaně.


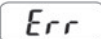
Při každém stisknutí tlačítka **ZERO/ON** se na LCD displeji zobrazí „-----“ nebo „0g“. „-----“ znamená nestabilní stav, chvíli tedy prosím vyčkejte. Během zobrazení „0g“ se v levém dolním rohu displeje rozsvítí ikona „O“ nebo „T“ (v závislosti na hmotnosti), která hlásí, že funkce dovažování je aktivní. Max. kapacita se nezmění.

Pokud je celkový součet hmotností všech dávek na váze nižší než 200 g bude automaticky použita funkce dovažování.

Pokud je celkový součet hmotností všech dávek na váze vyšší než 200 g bude automaticky použita funkce TARA.

**Poznámka:** Váha se po 1 minutě vypne automaticky.

### Varovná upozornění

1.  1. Baterie je vybitá, vyměňte ji za novou.
2.  2. Přetížení váhy – max. nosnost 5 kg je uvedena na váze. Odstraňte prosím z váhy váženou dávku, aby nedošlo k poškození.

## ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

1. Pro čištění váhy použijte navlhčený hadřík a dbejte na to, aby se dovnitř váhy nedostala voda. **NEPOUŽÍVEJTE** chemické čisticí prostředky/čisticí prostředky s abrazivním účinkem. Neponořujte váhu do vody!
2. Všechny plastové části se musí při kontaktu s mastnými substancemi, jako je koření, ocet nebo dochucovadla, ihned očistit. Zabraňte potřísnění váhy kyselou citrusovou šťávou!
3. Udržujte váhu vždy ve vodorovné poloze.
4. Váha je pro lepší skladování vybavena na zadní straně závěsným očkem.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Maximální hmotnost do 5 kg

Měřicí rozlišení 1 g

Napájení 1× 3V lithiová baterie CR2032 (součástí balení)

## VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

Balící papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

## LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

**Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)**

Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidaci produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.



08/05

Tento výrobek splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti.



Návod k obsluze je k dispozici na webových stránkách [www.ecg.cz](http://www.ecg.cz).  
Změna textu a technických parametrů vyhrazena.

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Čítajte pozorne a uschovajte pre budúcu potrebu!

SK

**Varovanie:** Bezpečnostné pokyny uvedené v tomto návode nezahŕňajú všetky možné podmienky a situácie, ku ktorým môže dôjsť. Používateľ musí pochopiť, že faktorom, ktorý nie je možné zabudovať do žiadneho z výrobkov, je zdravý rozum, opatnosť a starostlivosť. Tieto faktory teda musia byť zaistené používateľom/používateľmi používajúcimi a obsluhujúcimi tento výrobok.

Nezodpovedáme za škody spôsobené počas prepravy, nesprávnym používaním alebo zmenou či úpravou akejkoľvek časti zariadenia.

Pri používaní by mali byť vždy dodržiavané základné opatrenia, vrátane tých nasledujúcich:

1. Digitálna kuchynská váha KV 135 S je určená iba na použitie v domácnosti.
2. **Všetky opravy zverte odbornému servisu!**
3. Nepoužívajte váhu v blízkosti prístrojov, ktoré majú elektromagnetické pole. Umiestnite váhu v dostatočnej vzdialenosti od takéhoto výrobku, aby ste zamedzili vzájomnému rušeniu.
4. Váha je určená na váženie potravín alebo tekutín.
5. Váhu je potrebné umiestniť na rovný, tvrdý a stabilný povrch (nie na koberec, váženie by bolo nepresné).
6. Nevystavujte váhu nárazom, otrasom a nepúšťajte ju na zem.
7. Váha je presný prístroj, s ktorým je nutné zaobchádzať opatrne.
8. Na váhe sa nesmú vážiť domáce zvieratá.
9. Používajte váhu iba v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode.
10. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím tohto prístroja.
11. Tento prístroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí), ktorým fyzická, zmyslová alebo mentálna neschopnosť či nedostatok skúseností a znalostí zabraňuje v bezpečnom používaní prístroja, ak nebudú pod dohľadom alebo ak neboli inštruované z hľadiska použitia tohto prístroja osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Je nutný dohľad nad deťmi, aby sa zaistilo, že sa nebudú s prístrojom hrať.

**Do not immerse in water! – Neponárajte do vody!**

### LCD displej



### Výmena batérie

1. Najprv odstráňte z kontaktu novej batérie izolačnú fóliu.
2. Otvorte kryt priestoru pre batérie na spodnej strane váhy.
3. Pomocou ostrého predmetu vyberte použitú batériu (napr. pomocou pinzety).
4. Vložte novú batériu tak, že jednu stranu batérie vložíte pod zarážku a potom zatlačíte na opačnú stranu. Dbajte na dodržanie správnej polarität.

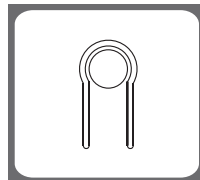
**Poznámka:** Ak sa na displeji zobrazuje chyba alebo ak sa nedarí dlhý čas váhu vypnúť, vyberte, prosím, na približne 3 sekundy batériu a potom ju znovu vložte. Ak sa vám tento problém nepodarí vyriešiť, požiadajte, prosím, o radu svojho predajcu.

## REŽIM VÁŽENIA

1. Váhu položte na rovný, tvrdý a stabilný povrch.
2. Pred zapnutím váhy položte na vážiacu plochu kuchynskú misku (ak ju chcete použiť).
3. Dotykom tlačidla **ZERO/ON** zapnite režim váženia.
4. Vyčkajte, až sa na LCD displeji zobrazia všetky informácie.
5. Vložte na váhu (do misky) vážený predmet a LCD displej zobrazí zistenú hmotnosť predmetu.

### Konverzia jednotiek

Táto digitálna kuchynská váha vám umožňuje váženie v metrickej sústave (g, ml) alebo angloamerickej mernej sústave (lb:oz, fl'oz). Požadovanú jednotku nastavíte pomocou konverzného tlačidla umiestneného na spodnej strane váhy.



### Zobrazenie objemu tekutín (mlieko, voda)

1. Vložte nádobu na vážiacu plochu.
2. Dotykom tlačidla **ZERO/ON** vynulujete hmotnosť nádoby, na displeji sa zobrazí „0“.
3. Nalejte do nádoby tekutinu.
4. Na zobrazenie objemu tekutín, stlačte tlačidlo **MODE** a zvolte jednu z možností WATER (VODA), MILK (MLIEKO), potom sa na displeji zobrazí požadovaný objem tekutiny.



Zobrazenie hmotnosti



Zobrazenie objemu  
mlieka



Zobrazenie objemu vody

### Funkcia dovažovania a tara


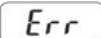
Tieto funkcie slúžia na meranie hmotnosti postupne pridávaných rôznych dávok k predchádzajúcim, ktoré zostávajú na váhe. Položte na váhu prvú dávku a na displeji sa zobrazí jej hmotnosť. Pred položením ďalšej dávky na váhu sa dotknite tlačidla **ZERO/ON**, tým sa hodnota na displeji vynuluje („0“). Tento úkon môžete vykonať opakovane.

Pri každom stlačení tlačidla **ZERO/ON** sa na LCD displeji zobrazí „----“ alebo „0g“. „----“ znamená nestabilný stav, chvíľu teda, prosím, vyčkajte. Počas zobrazenia „0g“ sa v ľavom dolnom rohu displeja rozsvieti ikona „O“ alebo „T“ (v závislosti od hmotnosti), ktorá hlási, že funkcia dovažovania je aktívna. Max. kapacita sa nezmení. Ak je celkový súčet hmotností všetkých dávok na váhe nižší než 200 g, bude automaticky použitá funkcia dovažovania.

Ak je celkový súčet hmotností všetkých dávok na váhe vyšší než 200 g, bude automaticky použitá funkcia TARA.

**Poznámka:** Váha sa po 1 minúte vypne automaticky.

### Varovné upozornenia

1.  Batéria je vybitá, vymeňte ju za novú.
2.  Preťaženie váhy – max. nosnosť 5 kg je uvedená na váhe. Odstráňte, prosím, z váhy vážený dávku, aby nedošlo k poškodeniu.

## ÚDRŽBA A ČISTENIE

- 1 Na čistenie váhy používajte navlhčenú handričku a dbajte na to, aby sa dovnútra váhy nedostala voda. **NEPOUŽÍVAJTE** chemické čistiace prostriedky/čistiace prostriedky s abrazívnym účinkom. Neponárajte váhu do vody!
2. Všetky plastové časti sa musia pri kontakte s masťnými substanciami, ako je korenie, ocot alebo dochucovadlá, ihneď očistiť. Zabráňte postriekaniu váhy kyslou citrusovou šťavou!
3. Udržujte váhu vždy vo vodorovnej polohe.
4. Váha je na lepšie skladovanie vybavená na zadnej strane závesným očkom.

SK

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Maximálna hmotnosť do 5 kg

Meriace rozlíšenie 1 g

Napájanie 1× 3 V lithiová batéria CR2032 (súčasťou balenia)

## VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA OBALOV

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdajte do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecká, plastové diely – vyhadzujte do kontajnerov na plasty.

## LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

**Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)**

Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnu likvidáciu produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.



08/05

Tento výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a elektrickej bezpečnosti.



Návod na obsluhu je k dispozícii na webových stránkach [www.ecg.sk](http://www.ecg.sk).

Zmena textu a technických parametrov vyhradená.



## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

### Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!

**Ostrzeżenie:** Wskazówki dot. bezpieczeństwa, zawarte w niniejszej instrukcji, nie obejmują wszystkich warunków i sytuacji, mogących spowodować zagrożenie. Najważniejszym czynnikiem, odpowiadającym za bezpieczne korzystanie z urządzeń elektrycznych, jest ostrożność i zdrowy rozsądek. Należy mieć to na uwadze w trakcie obsługi urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w trakcie transportu, na skutek nieprawidłowego użytkowania oraz zmiany lub modyfikacji którejkolwiek części urządzenia.

PL

Korzystając z urządzenia, należy pamiętać o podstawowych zasadach, między innymi:

1. Cyfrowa waga kuchenna KV 135 S przeznaczona jest wyłącznie do użytku domowego.
2. **Wszelkie naprawy należy zlecić w profesjonalnym serwisie!**
3. Nie należy korzystać z wagi w pobliżu urządzeń emitujących pole elektromagnetyczne. Aby uniknąć wzajemnych zakłóceń, wagę należy umieścić w odpowiedniej odległości od tego typu urządzeń.
4. Waga przeznaczona jest do ważenia produktów spożywczych, również płynów.
5. Należy ją umieścić na płaskiej, twardej i stabilnej powierzchni (waga postawiona np. na dywanie nie gwarantuje dokładnego pomiaru).
6. Należy unikać wstrząsów, uderzeń i upuszczenia urządzenia.
7. Waga jest urządzeniem precyzyjnym i należy obchodzić się z nią ostrożnie.
8. Urządzenie nie służy do ważenia zwierząt domowych.
9. Wagę należy stosować tylko zgodnie z zaleceniami, zawartymi w niniejszej instrukcji.
10. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody, powstałe na skutek nieprawidłowego stosowania urządzenia.
11. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci), którym niepełnosprawność fizyczna lub psychiczna lub brak doświadczenia nie pozwala bezpiecznie używać urządzenia bez nadzoru, lub jeżeli nie zostały odpowiednio poinstruowane w zakresie obsługi urządzenia przez odpowiedzialną za nie osobę. Nie należy dopuścić do sytuacji, w której dzieci bawią się urządzeniem.

**Do not immerse in water! – Nie wolno zanurzać w wodzie!**

### Ekran LCD



### Wymiana baterii

1. Usunąć folię izolacyjną z kontaktów nowej baterii.
2. Otworzyć pokrywę baterii na dolnej części wagi.
3. Za pomocą ostrego przedmiotu (np. pincety) wyjąć zużytą baterię.
4. Włożyć nową baterię tak, aby jeden jej koniec znalazł się pod zaślepką, a następnie nacisnąć drugi koniec. Należy pamiętać o prawidłowej polaryzacji.

**Uwaga:** Jeżeli wyświetlacz pokazuje błąd, lub nie można przez dłuższy czas wyłączyć wagi, należy na ok. 3 sekundy wyjąć baterię i włożyć ją ponownie. Jeżeli nie udaje się rozwiązać problemu, należy zwrócić się o pomoc do sprzedawcy.

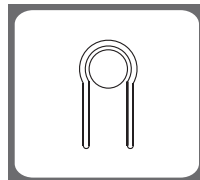
## TRYB WAŻENIA

1. Postawić wagę na płaskiej, twardej i stabilnej powierzchni.
2. Przed włączeniem wagi położyć na talerzu miskę kuchenną (jeżeli ma być wykorzystana).
3. Dotykając przycisku **ZERO/ON** włączyć tryb ważenia.
4. Poczekać, aż na wyświetlaczu LCD pojawią się wszystkie informacje.
5. Po włożeniu do miski ważonego przedmiotu/substancji, na wyświetlaczu LCD pojawi się jego/jej masa.

PL

### Konwersja jednostek

Cyfrowa waga kuchenna umożliwia ważenie w systemie metrycznym (g, ml) lub w systemie anglosaskim (lb:oz, fl'oz). Do wyboru wymaganej jednostki służy przycisk konwersji, umieszczony na spodzie wagi.



### Wyświetlenie objętości cieczy (mleka, wody)

1. Postawić pojemnik na szalce.
2. Dotykając przycisku **ZERO/ON** wyzerować masę pojemnika, na wyświetlaczu pojawi się „0”.
3. Włączyć do zbiornika cieczy.
4. Aby wyświetlić objętość cieczy, nacisnąć przycisk **MODE** i wybrać jedną z opcji WATER (WODA), MILK (MLEKO) - na wyświetlaczu pojawi się objętość wybranej cieczy.



Wyświetlenie masy



Wyświetlenie objętości mleka



Wyświetlenie objętości wody

### Funkcja doważania i tara

Funkcje służą do pomiaru masy kolejnych produktów, dodawanych do poprzednich, które pozostają na wadze. Położony na wadze pierwszą dawkę produktu - na wyświetlaczu pojawi się jej masa. Przed dodaniem kolejnego produktu dotknąć przycisku **ZERO/ON**, aby wyzerować wartość podaną na wyświetlaczu („0”). Czynność tę można powtarzać wielokrotnie.


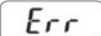
Po każdym naciśnięciu przycisku **ZERO/ON** na wyświetlaczu pojawi się „----” lub „0g”. „----” oznacza niestabilny stan, należy wówczas chwilę odczekać. W trakcie wyświetlania „0g” w lewym dolnym rogu wyświetlacza pojawi się ikona „O” lub „T” (zależnie od masy), która oznacza, że funkcja doważania jest aktywna. Maks. obciążenie wagi pozostaje bez zmian.

Jeżeli suma wszystkich dawek na wadze jest niższa, niż 200 g, zostanie automatycznie zastosowana funkcja doważania.

Jeżeli suma wszystkich dawek na wadze jest wyższa, niż 200 g, zostanie automatycznie zastosowana funkcja TARA.

**Uwaga:** Po upływie 1 minuty waga wyłączy się automatycznie.

### Ostrzeżenia

1.  Bateria jest rozładowana, należy ją wymienić.
2.  Przeciążenie wagi — maks. nośność wynosi 5 kg i jest podana na wadze. Należy zdjąć przedmiot z wagi, aby nie doszło do jej uszkodzenia.

## KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

1. Do czyszczenia wagi używać mokrej szmatki i uważać, aby do wnętrza wagi nie dostała się woda. NIE STOSOWAĆ chemicznych środków czyszczących ani substancji trujących. Nie zanurzać wagi w wodzie!
2. Po kontakcie z substancjami takimi jak np. przyprawy, ocet lub substancje smakowe, należy natychmiast oczyścić wszystkie plastikowe elementy. Nie należy dopuścić do kontaktu soku z cytryny z wagą!
3. Waga powinna zawsze znajdować się w pozycji poziomej.
4. Dla ułatwienia przechowywania na tylnej stronie wagi znajduje się uchwyt do zawieszania.

PL

## DANE TECHNICZNE

Maksymalne obciążenie 5 kg  
Dokładność pomiaru do 1 g  
Zasilanie 1 baterią litową CR2032 3 V (w opakowaniu)

## EKSPLLOATACJA I USUWANIE ODPADÓW

Papier służący do owinięcia i tektura falista – przekazać na wysypisko śmieci. Folia opakowaniowa, torby PE, elementy z plastiku – wrzucić do pojemników z plastikiem do recyklingu.

## USUWANIE PRODUKTÓW PO ZAKOŃCZENIU EKSPLOATACJI

**Usuwanie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy krajów członkowskich UE i innych krajów europejskich z wprowadzonym systemem zbiórki odpadów)**

Przedstawiony symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie może być zaliczany do odpadów komunalnych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowy recykling produktu zabiega negatywnym konsekwencjom dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego.

Recykling przyczynia się do zachowania surowców naturalnych. W celu uzyskania dalszych informacji o recyklingu tego produktu należy się skontaktować z lokalnymi władzami, krajową organizacją zajmującą się przetwarzaniem odpadów lub sklepem, który sprzedał produkt.



08/05

Produkt spełnia wymagania dyrektyw UE w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa urządzeń elektrycznych.



Instrukcja obsługi jest dostępna na stronie internetowej [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).  
Zastrzegamy sobie prawo do zmiany tekstu i parametrów technicznych.

## BIZTONSÁGI ÚTMUTATÓ

**Olvassa el figyelmesen, és jól őrizze meg!**

**Figyelem!** A használati útmutató tartalmazza biztonsági rendelkezések nem tartalmaznak minden olyan feltételt és körülményt, amelynek bekövetkeztére sor kerülhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy a legfontosabb, semmilyen termékbe be nem építhető tényezők a józan ész, az elővigyázatosság és a gondosság. Ezeket a tényezőket a készüléket használó és kezelő felhasználó(k)nak kell biztosítaniuk. Nem felelünk a szállítás közben, helytelen használatból, feszültségingadozásból vagy a készülék bármilyen átalakításából eredő károkért.

**HU**

A használat során tartson be minden alapvető előírást, az alábbiakat is:

1. A KV 135 S konyhai mérleg kizárólag otthoni használatra alkalmas.
2. **Minden javítását bízza szakszervizre!**
3. A mérleget ne használja olyan készülékek közelében, melyek elektromágneses sugárzást bocsátanak ki. A mérleget ilyen termékektől megfelelő távolságra helyezze, hogy egymást ne zavarják.
4. A mérleg élelmiszerek vagy folyadékok mérésére készült.
5. A mérleget sík, kemény és stabil felületre helyezze (ne a szőnyegre, a mérés pontatlan lesz).
6. Óvja ütések és rezgések elől, és ne ejtse le a földre.
7. A mérleg pontos készülék, eszerint bánjon vele.
8. A mérleg tilos háziállatok mérése.
9. A mérleget kizárólag a használati útmutatóban ismertetett utasításokkal összhangban használja.
10. A gyártót nem felel a készülék helytelen használata okozta károkért.
11. A készüléket nem használhatják olyan testi, értelmi, érzékszervi fogyatékos, vagy tapasztalatlan személyek (gyermeket is beleértve), akik nem alkalmasak a készülék biztonságos használatára, kivéve azon eseteket, amikor a készüléket más felelős személy utasításai szerint és felügyelete alatt használják. Ügyeljen arra, hogy a fogyasztóval ne játszhassanak gyerekek.

**Do not immerse in water! – Vízbe mártani tilos!**

### LCD kijelző



### Elemcsere

1. Az elemről előbb távolítsa el a szigetelő fóliát.
2. Nyissa ki az elemrekesz fedelét a mérleg alján.
3. Éles tárggyal (pl. csipesszel) vegye ki a lemerült elemet.
4. Tegyen be új elemet úgy, hogy az elem egyik végét az ütköző alá helyezze, majd megnyomja a másik végét. Ügyeljen a helyes polarításra.

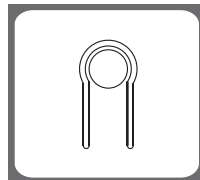
**Megjegyzés:** Ha a kijelző hibajelzés jelenik meg, vagy a mérleget sokáig nem lehet kikapcsolni, kb. 3 másodpercre vegye ki az elemet, majd tegye vissza. Ha ezzel a problémát nem sikerül megszüntetni, tanácsért forduljon eladójához.

## MÉRÉS ÜZEMMÓD

1. A mérleget tegye sík, kemény és stabil felületre.
2. A mérleg bekapcsolása előtt a mérőlapra tegyen tálat.
3. A **ZERO/ON** gomb megnyomásával kapcsolja be a mérés üzemmódot.
4. Várja meg, amíg az LCD kijelzőn meg nem jelenik minden információ.
5. A mérlegre (a tálba) tegye bele a mérendő tárgyat és az LCD kijelzőn megjelenik a tárgy tömege.

### Mértékegység váltása

Ez a konyhai mérleg mérhet metrikus (g, ml) vagy brit (lb:oz, fl'oz) mértékegység rendszerben. A kívánt mértékegység rendszert a mérleg alján található kapcsológombbal lehet beállítani.



HU

### Folyadékot (tej, víz) térfogatának megjelenítése

1. Tegye az edényt a mérőlapra.
2. A **ZERO/ON** gomb érintésével az edény tömegét lenullázza, a kijelzőn „0” jelenik meg.
3. Öntsön az edénybe folyadékot.
4. A folyadék térfogatának megjelenítéséhez nyomja meg a **MODE** gombot és válasszon a lehetőségek közül WATER (VÍZ), MILK (TEJ), ezután a kijelzőn megjelenik a folyadék térfogata.



Tömeg mérés



Tej térfogatmérés



Víz térfogatmérés

### Mérés közbeni lenullázás és a göngyölesúly

Ez a funkció a mérlegen korábban mért anyagokhoz fokozatosan hozzáadott anyagok tömegének mérésére szolgál. Tegye a mérlegre az első adagot, a kijelzőn megjelenik annak tömege. További anyag hozzáadása előtt nyomja meg a **ZERO/ON** gombot, ezzel a kijelző értékét lenullázza („0”). Ezt a lépést ismételtelen is megteheti.


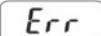
A **ZERO/ON** minden megnyomása után az LCD kijelzőn megjelenik a „----” érték, vagy „0g”. A „----” nem stabil állapotot jelez, ekkor várjon egy kicsit. A „0g” megjelenítésekor a kijelző bal alsó sarkában megjelenik az „O” vagy „T” ikon (a tömeg függvényében), ez jelzi, hogy a mérés közbeni lenullázás aktív. A max. kapacitás nem változik.

Ha az összes adagok tömegének összege a mérlegen kisebb, mint 200 g, a mérés közbeni lenullázás funkció automatikusan aktív lesz.

Ha az összes adagok tömegének összege a mérlegen nagyobb, mint 200 g, a TARA funkció automatikusan aktív lesz.

**Megjegyzés:** A mérleg 1 perc után automatikusan kikapcsol.

### Figyelmeztetések

1.  Az elem lemerült, cserélje új elemre.
2.  Mérleg túlterhelése – a max. megengedett tömeg 5 kg, a mérlegen fel van tüntetve. A mérlegről vegye le a mért adagot, nehogy a mérleg megsérüljön.

## KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

1. A mérleget megnedvesített ruhával tisztítsa és ügyeljen arra, hogy a mérlegbe ne kerüljön víz. NE HASZNÁLJON vegyi vagy szemcsés tisztítószereket. A mérleget ne merítse a vízbe!
2. Minden műanyag részét, ha azok érintkeztek zsíros anyagokkal, mint pl. fűszerek, ecet vagy ízesítőanyagok, azonnal tisztítsa meg. Ügyeljen arra, hogy savanyú citromlé ne fröccsenjen a mérlegre!
3. A mérleget tartsa mindig vízszintes helyzetben.
4. A mérleg a hátlapon található akasztószem segítségével felakasztva is tárolható.

## MŰSZAKI ADATOK

HU

Maximális megengedett tömeg 5 kg

Mérési pontosság 1 g

Táplálás 1 × 3 V lithium elem CR2032 (a csomagolás része)

## HULLADÉKFELHASZNÁLÁS ÉS MEGSEMISÍTÉS

A csomagolópapírt és hullámpapírt adja le hulladékgyűjtő telepen. Csomagolófólia, PE zacskók, műanyag alkatrészek – műanyaggyűjtő szelektív hulladéktároló edénybe.

## ÉLETTARTAM LEJÁRTÁT KÖVETŐ MEGSEMISÍTÉS

**Használt elektromos és elektronikus készülékek megsemmisítése (érvényes az EU tagállamokban és számos szelektív hulladékgyűjtést végző európai országban)**

Ez a terméken vagy csomagolásán található jelzés azt mutatja, hogy a terméket tilos standard háztartási hulladékként megsemmisíteni. A terméket elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szakosodott hulladékgyűjtő telepen adja le. A termék helyes megsemmisítésével megelőzi, hogy káros hatást fejtsen ki az emberi egészségre és környezetünkre. Az anyagok újrahasznosítása kíméli a természetes forrásainkat. A termék újrahasznosításával kapcsolatosan bővebb információkat a helyi önkormányzattól, a háztartási hulladékot feldolgozó szervezettől, vagy a termék forgalmazójától kérhet.



08/05

Ez a termék megfelel a kisműködésű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.



A készülék használati útmutatója a [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu) oldalon található.

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.

## SICHERHEITSHINWEISE

### Bitte aufmerksam lesen und gut aufbewahren!

**Warnung:** Die in dieser Anleitung enthaltenen Sicherheitshinweise decken nicht alle möglichen Bedingungen und Situationen ab, zu denen es kommen kann. Der Benutzer muss sich dessen bewusst sein, dass zu den Faktoren, die sich in kein Produkt einbauen lassen, gesunder Menschenverstand, Vorsicht und Sorgfalt gehören. Diese Faktoren müssen somit von den Personen gewährleistet werden, die dieses Produkt verwenden und bedienen.

Wir übernehmen keine Verantwortung für Schäden, die beim Transport, durch falsche Verwendung oder durch Änderung oder Abwandlung von Bestandteilen dieses Geräts entstehen.

Bei der Verwendung sollten stets grundlegende Vorsichtsmaßnahmen eingehalten werden, darunter folgende:

1. Die digitale Küchenwaage KV 135 S ist nur zur Verwendung im Haushalt vorgesehen.
2. **Reparaturen aller Art dürfen nur durch fachkundiges Servicepersonal durchgeführt werden!**
3. Verwenden Sie die Waage nicht in der Nähe von Geräten, die ein elektromagnetisches Feld aufweisen. Platzieren Sie die Waage in ausreichendem Abstand von solchen Produkten, um gegenseitige Störungen zu verhindern.
4. Die Waage ist zum Wiegen von Lebensmitteln und Flüssigkeiten vorgesehen.
5. Die Waage muss auf eine ebene, harte und stabile Oberfläche gestellt werden (nicht auf einen Teppich, dies würde zu ungenauen Ergebnissen führen).
6. Setzen Sie die Waage keinen Stößen oder Erschütterungen aus und lassen Sie sie nicht auf dem Boden stehen.
7. Die Waage ist ein Präzisionsinstrument, das einen sorgsamen Umgang erfordert.
8. Auf der Waage dürfen keine Haustiere gewogen werden.
9. Verwenden Sie die Waage nur gemäß den in dieser Anleitung enthaltenen Hinweisen.
10. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden durch falsche Verwendung dieses Geräts.
11. Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (einschließlich Kindern) vorgesehen, deren eingeschränkte physische, sensorische oder mentale Fähigkeiten, Erfahrungen oder Kenntnisse keine sichere Verwendung des Geräts zulassen, sofern keine Aufsicht bzw. Einweisung in die Verwendung dieses Geräts durch eine für deren Sicherheit verantwortliche Person erfolgt. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass das Gerät nicht als Spielzeug verwendet wird.

**Do not immerse in water! – Niemals ins Wasser tauchen!**

### LCD Display



### Auswechseln der Batterie

1. Entfernen Sie bei einer neuen Batterie zuerst die Isolierfolie an den Kontakten.
2. Öffnen Sie die Batteriefach-Abdeckung auf der Unterseite der Waage.
3. Nehmen Sie mit einem spitzen Gegenstand (z. B. einer Pinzette) die verbrauchte Batterie heraus.
4. Legen Sie die neue Batterie so ein, dass Sie die eine Seite der Batterie unter den Anschlag schieben und dann die andere Seite der Batterie hineindrücken. Achten Sie auf die richtige Polarität.

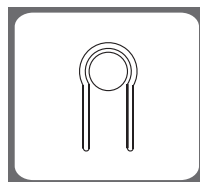
**Anmerkung:** Wenn auf dem Display ein Fehler angezeigt wird oder die Waage längere Zeit nicht ausgeschaltet werden kann, nehmen Sie die Batterie bitte ca. 3 Sekunden lang heraus und legen Sie sie dann wieder ein. Wenn sich das Problem dadurch nicht lösen lässt, lassen Sie sich bitte von Ihrem Händler beraten.

## WIEGEMODUS

1. Stellen Sie die Waage auf eine ebene, harte und stabile Oberfläche.
2. Stellen Sie vor dem Einschalten der Waage eine Küchenschüssel (falls erwünscht) auf die Wiegefläche.
3. Durch Drücken der Taste **ZERO/ON** schalten Sie den Wiegemodus ein.
4. Warten Sie, bis auf dem LCD-Display alle Informationen angezeigt werden.
5. Legen Sie das zu wiegende Objekt auf die Waage (bzw. in die Schüssel). Auf dem LCD-Display wird das ermittelte Gewicht des Objekts angezeigt.

## DE Einheitenkonvertierung

Diese digitale Küchenwaage ermöglicht Ihnen das Wiegen im metrischen System (g, ml) oder im angloamerikanischen spezifischen System (lb:oz, fl'oz). Die gewünschte Einheit stellen Sie mit Hilfe der Taste, die an der Unterseite der Waage angebracht ist, ein.

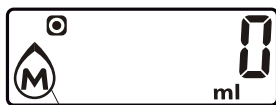


### Anzeige von Flüssigkeitsvolumina (Milch, Wasser)

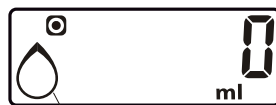
1. Stellen Sie ein Gefäß auf die Wiegefläche.
2. Durch Drücken der Taste **ZERO/ON** neutralisieren Sie das Gewicht des Gefäßes. Auf dem Display wird „0“ angezeigt.
3. Gießen Sie eine Flüssigkeit in das Gefäß.
4. Zum Anzeigen des Flüssigkeitsvolumens drücken Sie die Taste **MODE** und wählen eine der Optionen: WATER (WASSER), MILK (MILCH). Daraufhin wird auf dem Display das gewünschte Flüssigkeitsvolumen angezeigt.



Anzeige von Gewicht



Anzeige von  
Milchvolumen



Anzeige von  
Wasservolumen

## ZUWIEGE- UND TARA-FUNKTION

Diese Funktionen dienen zum Messen des Gewichts von verschiedenen, allmählich hinzugefügten Massen zur bereits auf der Waage vorhandenen Masse. Legen Sie die erste Masse auf die Waage, und auf dem Display wird ihr Gewicht angezeigt. Bevor Sie eine weitere Masse auf die Waage legen, drücken Sie die Taste **ZERO/ON**. Dadurch wird der Wert auf dem Display auf „0“ gestellt. Diesen Schritt können Sie auch mehrmals ausführen.

Bei jedem Drücken der Taste **ZERO/ON** wird auf dem LCD-Display „----“ oder „0g“ angezeigt. „----“ bedeutet unstabiler Zustand; warten Sie in diesem Fall eine Weile. Während „0g“ angezeigt wird, erscheint in der linken unteren Ecke des Displays das Symbol „O“ oder „T“ (in Abhängigkeit vom Gewicht). Dies bedeutet, dass die zuwiegen aktiv ist. Die maximale Kapazität ändert sich nicht.


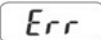
Wenn die Summe aller Massen auf der Waage weniger als 200 g beträgt, wird automatisch die Zuwiegefunktion verwendet.

Wenn die Summe aller Massen auf der Waage mehr als 200 g beträgt, wird automatisch die Tara-Funktion verwendet.

**Anmerkung:** Die Waage schaltet sich nach 1 Minute automatisch aus.



## WARNMELDUNGEN

1.  Die Batterie ist entladen, ersetzen Sie sie durch eine neue.
2.  Überlastung der Waage – auf der Waage wird das Maximalgewicht von 5 kg angezeigt. Entfernen Sie bitte die zu wiegende Masse von der Waage, um eine Beschädigung zu vermeiden.

## INSTANDHALTUNG UND REINIGUNG

1. Zur Reinigung der Waage verwenden Sie ein befeuchtetes Tuch und achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Innere der Waage gelangt. Verwenden Sie KEINE chemischen Reinigungsmittel und KEINE Scheuermittel.  
Tauchen Sie die Waage nicht in Wasser ein!
2. Alle Kunststoffteile müssen nach einem Kontakt mit fettigen Substanzen bzw. Gewürzen, Essig oder Geschmacksstoffen sofort gereinigt werden. Beflecken Sie die Waage nicht mit saurem Zitrusfruchtsaft!
3. Halten Sie die Waage stets in waagrecht Position.
4. Um eine bessere Lagerungsposition zu gewährleisten, wurde die Waage auf der Rückseite mit einer Aufhängeöse ausgestattet.

DE

## TECHNISCHE DATEN

Maximales Gewicht 5 kg

Messauflösung 1 g

Spannung: 1x 3 V Lithiumbatterie CR2032 (im Lieferumfang enthalten)

## VERWENDUNG UND ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Verpackungspapier und Wellpappe – zum Altpapier geben. Verpackungsfolie, PET-Beutel, Plastikteile – in den Sammelcontainer für Plastik.

## ENTSORGUNG DES PRODUKTES NACH ABLAUF DER LEBENSDAUER

**Die Entsorgung der verwendeten elektrischen und elektronischen Geräte (gültig in den Mitgliedsländern der EU und weiteren europäischen Ländern mit dem eingeführten System der Abfalltrennung)**

Das abgebildete Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung bedeutet, dass das Produkt nicht als Hausmüll abgegeben werden soll. Das Produkt geben Sie an einem Ort ab, der für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten bestimmt ist. Die richtige Entsorgung des Produktes schützt Sie vor negativen Einflüssen auf die menschliche Gesundheit und des Lebensraumes.

Das Recycling des Materials trägt zum Schutz der Naturressourcen bei. Mehr Informationen über das Recycling dieses Produktes gibt Ihnen die Kommunalbehörde, Organisationen für die Bearbeitung von Hausabfall oder die Verkaufsstelle, in der Sie das Produkt erworben haben.



08/05

Dieses Produkt erfüllt die Anforderung der EU-Richtlinien über elektromagnetische Kompatibilität und elektrische Sicherheit.



Bedienungsanleitung s. [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Eine Änderung des Textes und der technischen Parameter vorbehalten.

## SAFETY INSTRUCTIONS

### Read carefully and save for future use!

**Warning:** The safety instructions in this user's manual do not include all the possible conditions and situations which may arise. The user must understand that a factor that cannot be designed into any product is common sense, caution and care. These factors must therefore come from the user/s using and operating this product.

We do not take responsibility for damages caused during transport, by incorrect use or a change or modification of any part of the product.

During operation basic provisions should always be adhered to, including the following:

1. The kitchen scale KV 135 S is designed exclusively for household use.
2. **Have all repairs done by a qualified technician!**
3. Do not use the scale in the vicinity of devices with an electromagnetic field. Place the scale sufficiently far away from such a device to prevent the devices from interfering with each other.
4. The scale is designed for weighing foods or liquids.
5. The scale must be placed on an even, hard and stable surface (not on carpet, the weighing would be inaccurate).
6. Do not subject the scale to impacts, shaking and do not drop it on the floor.
7. The scale is a precise device requiring careful handling.
8. Pets must not be weighed on the scale.
9. Use the scale only in accordance to the instructions contained in this user's manual.
10. The manufacturer takes no responsibility for damages caused by the incorrect use of this device.
11. This device is not designed to be used by persons (including children), who are due to their physical, sense or mental inability or insufficient experience or knowledge prevented from safely using the device, if they are not under supervision or if they were not instructed about the use of this device by a person responsible for their safety. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

GB

**Do not immerse in water!**

### LCD display



### Changing batteries

1. First remove the insulation foil from the contact of the new battery.
2. Open the battery compartment cover on the underside of the scale.
3. Using a sharp object remove the used battery (e.g. using tweezers).
4. Insert the new battery so that one side of the battery is inserted under the latch and then press on the other side. Make sure to maintain the correct polarity.

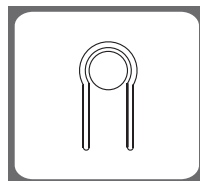
**Note:** If an error is displayed on the display or if it is not possible to turn off the scale for a long time, please, take out the battery for approximately 3 seconds and then put it back. If you are not successful in solving this problem, please, the store where you bought the device for advice.

## WEIGHING MODE

1. Place the scale on an even, hard and stable surface.
2. Before turning the scale on place a kitchen bowl on it (if you wish to use it).
3. By pressing the **ZERO/ON** button turn on the weighing mode.
4. Wait until all the information is displayed on the LCD display.
5. Place the object to be weighed on the scale (into the bowl) and the LCD display will show the measured weight of the object.

### Unit conversion

This digital kitchen scale weighs in both metric (g, ml) and imperial (lb:oz, fl'oz) units. Press the conversion button on the bottom side of the scale to set the desired unit of measure.



### Display of liquid volume (milk, water)

1. Place a container on the weighing surface.
2. By pressing the **ZERO/ON** button reset the weight of the container to zero, so that a "0" is displayed.
3. Pour the liquid into the container.
4. To display the volume of the liquids, press the **MODE** button and select one of the options WATER, MILK, then the desired liquid volume will be shown on the display.

GB



Display of weight



Display of milk volume



Display of water volume

## ZEROING AND TARE FUNCTION

These functions are used to gradually measure the weight of various portions added to the previous ones, which remain on the scale. Place the first portion on the scale and its weight will be shown on the display. Before adding another portion on to the scale press the **ZERO/ON** button and the value on the display will be reset to zero ("0"). This step can be repeated.


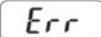
Each time the **ZERO/ON** button is pressed the LCD display will show "-----" or "0g". "-----" means that the state is unstable, so please wait a while. When "0g" is displayed an icon "O" or "T" (depending on the weight) will light up in the bottom left corner, indicating that the zeroing function is active. The maximum capacity will not change.

If the total sum of the weights of all the portions on the scale is lower than 200 g then the zeroing function will automatically be used.

If the total sum of the weights of all the portions on the scale is higher than 200 g then the TARE function will automatically be used.

**Note:** The scale will automatically shut off after 1 minute.

### Warning messages

1.  The battery is flat, replace with a new battery.
2.  Scale overloaded – the maximum load of 5 kg is displayed on the scale. Please remove the portion being weighed from the scale to prevent damage.

## MAINTENANCE AND CLEANING

1. To clean the scale use a damp cloth and make sure that no water gets inside the scale. **DO NOT USE** any chemical cleaning agents / abrasive cleaning agents.  
Do not submerge the scale in water!
2. All plastic parts that come into contact with greasy substances such as spices, vinegar or flavourings, must be cleaned immediately. Prevent the scale from being stained by citrus juice!
3. Always keep the scale in a horizontal position
4. The scale is equipped with hanging loop in the back for better storage.

## TECHNICAL DETAILS

Max. weight capacity 5 kg

Graduation to 1 g

Requires 1× 3 V lithium battery CR2032 (included)

## USE AND DISPOSAL OF WASTE

**GB**

Wrapping paper and corrugated paperboard – deliver to scrapyard. Packing foil, PE bags, plastic elements – throw into plastic recycling containers.

## DISPOSAL OF PRODUCTS AT THE END OF LIFETIME

### **Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)**

The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste. Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Prevent negative impacts on human health and the environment by properly recycling your product.

Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product.



08/05

This product complies with EU directive requirements on electromagnetic compatibility and electrical safety.



The instruction manual is available at website [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).  
Changes in text and technical parameters reserved.

## SIGURNOSNE UPUTE

### Pročitajte pažljivo i sačuvajte radi buduće uporabe!

**Upozorenje:** Sigurnosni koraci i instrukcije iz ovog priručnika ne obuhvaćaju sve moguće uvjete i situacije koje iz njih mogu proizaći. Korisnik mora razumjeti da čimbenici koji se ne mogu ugraditi u proizvod su zdrav razum, oprez i briga. Stoga, ove čimbenike korisnik mora uzeti u obzir prilikom uporabe i rada s uređajem. Ne preuzimamo odgovornost za oštećenja nastala uslijed nepravilne uporabe, transporta, naponskih fluktuacija ili izmjena i modifikacija na bilo kom dijelu uređaja.

Kako biste spriječili opasnost od požara ili povrede uzrokovane električnim udarom, moraju se pridržavati osnovne mjere opreza prilikom uporabe električnih uređaja, uključujući sljedeće:

1. Kuhinjska vaga KV 135 S namijenjena je isključivo za kućnu uporabu.
2. **Sve popravke smije obavljati samo ovlaštenu servis!**
3. Ne koristite vagu u blizini uređaja s elektromagnetskim poljem. Postavite vagu dovoljno daleko od takvog uređaja kako biste spriječili međusobno ometanje uređaja.
4. Vaga je namijenjena za mjerenje hrane ili tekućine.
5. Vaga mora biti postavljena na ravnu, tvrdi i stabilnu površinu (ne na tepihu, vaganje će biti netočno).
6. Ne izlažite vagu udarima i ne dozvolite da padne na pod.
7. Vaga je precizan uređaj koji zahtijeva pažljivo rukovanje.
8. Kućni ljubimci se ne smiju vagati.
9. Vagu upotrijebite isključivo u skladu s uputama iz ovog priručnika.
10. Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja nastala uslijed nepravilne uporabe uređaja.
11. Ovaj proizvod ne smiju koristiti osobe (uključujući djecu) sa smanjenim mentalnim i fizičkim sposobnostima ili one kojima nedostaje iskustvo ukoliko nisu pravilno obučeni ili školovani za pravilnu uporabu proizvoda, ili ukoliko nisu pod nadzorom stručne osobe koja je odgovorna za njihovu sigurnost. Djeca se moraju nadzirati kako se ne bi igrala ovim proizvodom.

HR/BIH

**Do not immerse in water! – Ne uranjati u vodu!**

### LCD ekran



### Izmjena baterije

1. Skinite zaštitnu foliju s kontakata nove baterije.
2. Otvorite poklopac odjeljka za bateriju na donjem dijelu vage.
3. Koristeći oštar predmet uklonite istrošenu bateriju (npr. pomoću pincete).
4. Umetnite novu bateriju tako da je jedna strana baterija umetnuta pod kosinom, a zatim pritisnite drugu stranu. Pobrinite se da polovi budu ispravno postavljeni.

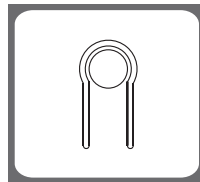
**Napomena:** Ako se na zaslonu prikazuje greška, odnosno ako vagu nije moguće isključiti duže vremena, izvadite baterije na 3 sekunde, a zatim ih vratite. Ako niste uspješno riješili ovaj problem, obratite se za savjet trgovini u kojoj ste kupili uređaj.

## NAČIN VAGANJA

1. Postavite vagu na ravnu, tvrdu i stabilnu površinu.
2. Prije postavljanja vage postavite posudu na istu (ako ju želite koristiti).
3. Pritiskom na tipku **ZERO/ON** uključite vaganje.
4. Pričekajte dok se sve informacije ne prikažu na LCD zaslonu.
5. Stavite sadržaj koji će se mjeriti na vagi (u posudu) i LCD zaslon će prikazati izmjerenu težinu predmeta.

### Namještanje mjernih jedinica

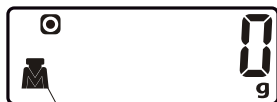
Ova digitalna vaga mjeri metričke (g, ml) i imperijalne (lb: oz, fl'oz) jedinice. Pritisnite tipku za promjenu jedinice na donjoj strani vage kako biste postavili željenu mjernu jedinicu.



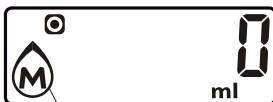
### Prikaz trenutne količine (mlijeko, voda)

1. Postavite posudu na površini za vaganje.
2. Pritiskom na tipku **ZERO/ON** postavite težinu posude na nulu, tako da se „0” prikaže.
3. Ulijte tekućinu u posudu.
4. Za prikaz količine tekućine, pritisnite tipku **MODE** i odaberite jednu od opcija voda, mlijeko, nakon toga će se prikazati na zaslonu količina tekućine.

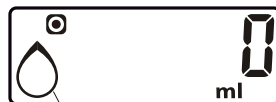
HR/BIH



Prikaz težine



Prikaz obujma mlijeka



Prikaz obujma vode

## FUNKCIJA KALIBRACIJE I TARE FUNKCIJA

Ove funkcije se koriste kako bi se postepeno mjerile težine raznih sadržaja dodavanjem onih prethodnih, koje ostaju na vagi. Stavite prvi dio na vagi i njegova težina će biti prikazana na zaslonu.


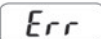
Prije dodavanja drugog dijela na vagu pritisnite tipku **ZERO/ON** i vrijednost na zaslonu će biti vraćena na nulu („0”). Ovaj korak se može ponoviti.

Svaki put kada se pritisne tipka **ZERO/ON**, LCD zaslon će prikazati „-----” ili „0g”. „-----” znači da je stanje nestabilno, pa pričekajte trenutak. Kada se prikaže „0g”, simbol „O” ili „T” (zavisno od težine) će zasvijetliti u donjem lijevom uglu, što znači da je funkcija kalibracije aktivna. Maksimalna količina se neće promijeniti.

Ako je ukupan zbroj težina svih dijelova na vagi manji od 200 g onda će se automatski koristiti funkcija kalibracije. Ako je ukupan zbroj težina svih dijelova na vagi veći od 200 g onda će se automatski koristiti funkcija TARE.

**Napomena:** Vaga će se nakon 1 minute isključiti automatski.

## PORUKE UPOZORENJA

1.  1. Baterija je prazna, zamijeniti novom baterijom.
2.  2. Vaga je preopterećena – maksimalno opterećenje od 5 kg se prikazuje na vagi. Molimo uklonite dio težine s vage kako bi se spriječilo oštećenje.

## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

1. Za čišćenje vage koristite vlažnu krpu i pazite da voda ne uđe u vagu. Nemojte koristiti nikakve kemikalije za čišćenje / abrazivna sredstva za čišćenje.  
Nemojte uranjati vagu u vodu!
2. Svi plastični dijelovi koji dolaze u dodir s masnim tvarima, kao što su začini, ocat ili arome, moraju se odmah očistiti. Spriječite oštećenje vage od limunovog soka!
3. Uvijek držati vagu u vodoravnom položaju
4. Za njezino lakše odlaganje, vaga je sa stražnje strane opremljena alkom za vješanje.

## TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

Max. kapacitet mjerenja 5 kg

Gradacija do 1 g

Uređaj radi pomoću 1 x 3 V litij baterije CR2032 (isporučene)

## UPORABA I ODLAGANJE OTPADA

Papir i karton predati na odlagalište. Foliju, PE vrećice i plastične dijelove ambalaže odložiti u za njih predviđene kontejnere.

## ODLAGANJE PROIZVODA PO PRESTANKU KORIŠTENJA

**Odlaganje električnih i elektroničkih uređaja (vrijedi u zemljama članicama EU i drugim zemljama u kojima je uveden sustav recikliranja)**

Simbol koji se nalazi na proizvodu ili ambalaži označava da se proizvod ne može tretirati kao komunalni otpad domaćinstva. Predajte proizvod na mjestu određenom za recikliranje električne i elektroničke opreme. Pravilnim recikliranjem ovog proizvoda spriječite štetne posljedice po ljudsko zdravlje i po okoliš.

Recikliranje doprinosi očuvanju prirodnih resursa. Želite li više informacija o recikliranju ovog proizvoda, molimo da se obratite lokalnim vlastima, organizaciji ovlaštenoj za preradu otpada ili trgovini u kojoj ste kupili uređaj.



HR/BIH

08/05

Ovaj proizvod zadovoljava zahtjeve Direktive EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti i sigurnosti električnih uređaja.



Zadržano je pravo izmjena teksta i tehničkih podataka.

Upute za uporabu dostupne su na web stranici [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

## VARNOSTNA NAVODILA

### Pozorno preberite navodila in jih shranite za prihodnjo uporabo!

**Opozorilo:** Varnostni koraki in navodila v tem priročniku ne zajemajo vse možne pogoje in situacije. Uporabnik mora razumeti da so dejavniki, ki jih ni mogoče vgraditi v izdelek zdrava pamet, previdnost in skrb. Zato, te dejavnike uporabnik mora upoštevati pri uporabi in uporabi z napravo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti za škodo nastalo zaradi nepravilne uporabe, transporta, napetostnih nihanj ali sprememb in dopolnitve na katerem koli delu naprave.

Da bi preprečili nevarnost požara ali poškodbe zaradi električnega udaram je treba upoštevati osnovne varnostne ukrepe opozorila pri uporabi električnih naprav, vključno z naslednjim:

1. Kuhinjska tehtnica KV 135 S je namenjena izključno za domačo uporabo.
2. **Vsa popravila sme opravljati le pooblaščen servis!**
3. Ne uporabljajte tehtnico v bližini naprave z elektromagnetnim poljem. Nastavite tehtnico dovolj daleč od takšne naprave, da bi preprečili medsebojna motenja.
4. Tehtnica je namenjena za merjenje hrane ali tekočine.
5. Tehtnico je treba postaviti na ravno, trdo in stabilno površino (ne na preprogo, tehtanje po napačno)
6. Ne izpostavljajte tehtnico udarcem in ne dovolite, da pade na tla.
7. Tehtnica je precizna naprava, ki zahteva pažljivo ravnanje.
8. Hišni ljubljenci se ne smejo tehtati.
9. Tehtnico uporabljajte izključno v skladu z navodili v tem priročniku.
10. Proizvajalec ni odgovoren za škodo, ki je nastala zaradi nepravilne uporabe naprave.
11. Ta izdelek ne smejo uporabljati osebe (vključno otroci) z zmanjšanimi telesnimi in duševnimi sposobnostmi, ki nimajo izkušnje, če niso ustrezno usposobljeni ali izobraženi za pravilno uporabo izdelka ali če niso pod nadzorom strokovnjaka, ki je odgovoren za njihovo varnost. Otroke je treba nadzorovati, da se ne igrajo s tem izdelkom.

**Do not immerse in water! – Ne potaplajte v vodo!**

### LCD zaslon



### Zamenjava baterije

1. Odstranite zaščitno folijo z stikov nove baterije.
2. Odprite pokrov oddelka za baterijo na dnu tehtnice.
3. Z ostrim predmetom odstranite obrabljeno baterijo (npr. s pomočjo pincete).
4. Vstavite novo baterijo, tako da je ena stran baterije vstavljena pod nagibom, nato pa pritisnite drugo stran. Prepričajte se, da so poli pravilno nastavljeni.

**Opomba:** Če se na prikazovalniku prikaže napaka, oziroma, če tehtnico ni mogoče izključiti dlje časa, odstranite baterije za tri sekunde, in jih potem vrnite. Če niste uspešno rešili ta problem, se obrnite na trgovino, kjer ste napravo kupili.

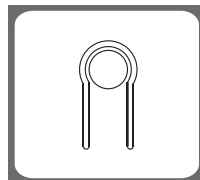


## NAČIN TEHTANJA

1. Postavite tehtnico na ravno, trdo in stabilno površino.
2. Pred namestitvijo tehtnice nastavite posodo na njo (če jo želite uporabljati).
3. Z pritiskom na gumb **ZERO/ON** vključite tehtanje.
4. Počakajte, da se vse informacije pokažejo na LCD zaslonu.
5. Vmetnite vsebino, ki se bo merila na tehtnici (v posodo) in LCD zaslon bo prikazal izmerjeno težo predmeta.

### Namestitev mernih enot

Ta digitalna tehtnica meri metrične (g, ml) in imperialne (lb: oz, fl/oz) enote. Pritisnite gumb za spremembo enote na spodnji strani tehtnice, da bi nastavili želeno enoto za merjenje.



### Prikaz količine (mleko, voda)

1. Postavite posodo na površino za tehtanje.
2. Z pritiskom na gumb **ZERO/ON** postavite težo posode na nulo, tako da se prikaže „0“.
3. Vlijte tekočino v posodo.
4. Za prikaz količine tekočine, pritisnite gumb **MODE** in izberite eno od možnosti voda, mleko, in potem se bo prikazala na zaslonu količina tekočine.



Prikaz teže



Prikaz prostornine mleka



Prikaz prostornine vode

SI

## FUNKCIJA KALIBRIRANJA IN TARA FUNKCIJA


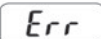
Te funkcije se uporabljajo za postopno merjenje teže različnih vsebin z dodajanjem tistih prejšnjih, ki ostajajo na tehtnici. Postavite prvi del na tehtnico in njegova teža bo prikazana na zaslonu. Pred dodajanjem drugega dela na tehtnico, pritisnite gumb **ZERO/ON** in vrednost na zaslonu bo vrnjena na nulo („0“). Ta korak se lahko ponovi.

Vsakič, ko pritisnete gumb **ZERO/ON**, LCD zaslon bo prikazal „-----“ ali „0g“. „-----“ pomeni da je stanje nestabilno, počakajte trenutek. Ko se prikaže „0g“, simbol „O“ ali „T“ (odvisno o teži) bo zasvetil v spodnjem levem kotu, kar pomeni da je funkcija kalibriranja aktivna. Maksimalna količina se ne bo spremenila.

Če je skupna teža vseh sestavin na tehtnici manjša kot 200 g, avtomatski se bo uporabljala funkcija kalibriranja. Če je skupna teža vseh delov na tehtnici večja kod 200 g, avtomatski se bo uporabljala funkcija TARA.

**Opomba:** Tehtnica se bo avtomatsko ugasnila po 1 minuti.

## OPOZORILNA SPOROČILA

1.  1. Baterija je prazna, zamenjajte jo z novo baterijo.
2.  2. Tehtnica je preobremenjena – maksimalna obremenitev od 5 kg bo prikazana na tehtnici. Prosimo odstranite del teže z tehtnice, da se prepreči poškodba.

## ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

1. Za čiščenje tehtnice uporabljajte vlažno krpo in pazitem da voda ne pride v tehtnico. Ne uporabljajte kemikalije za čiščenje / abrazivna čistila za čiščenje. Ne potaplajte tehtnico v vodo!
2. Vse plastične dele, ki prihajajo v stik z maščobnimi snovmi, kot so začimbe, kis ali arome, je treba takoj očistiti. Preprečite poškodbo tehtnice od limoninega soka!
3. Vedno držite tehtnico v vodoravnem položaju.
4. Tehtnica ima z namenom boljšega skladiščenja na zadnji strani zanko za obešanje.

## TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

Max. zmogljivost merjenja 5 kg

Stopnjevanje do 1 g

Naprava deluje s pomočjo 1 × 3 V litijeve baterije CR2032 (priložene)

## UPORABA IN ODSTRANJEVANJE ODPADKOV

Papir in karton dostaviti depouju. Foliju embalaže, PE vrečke, plastične elemente vržiti v kontejner za odlaganje plastike za recikliranje.

## ODSTRANJEVANJE IZDELKA PO IZTEKU TRAJANJA

**Odstranjanje električne in elektronske opreme (velja za države članice Evropske unije in druge evropske države, ki izvajajo sistem recikliranja).**

SI

Symbol na izdelku ali embalaži pomeni, da se izdelek ne sme obravnavati kot komunalni odpadke. Dostaviti izdelek na lokacijo, namenjeno za recikliranje električne in elektronske opreme. Preprečite negativni vpliv na zdravje ljudi in okolje z pravilnim recikliranjem izdelka. Recikliranje ohranja naravne vire. Za več informacij o recikliranju tega izdelka se lahko obrnite na lokalne oblasti, lokalne organizacije ali trgovino, kjer ste izdelek kupili.



08/05



Ta izdelek je v skladu z EU zahtevami o elektromagnetni skladnosti in električni varnosti.

Pridržujemo si pravico do urejanja besedila in tehničnih parametrov.

Navodila za uporabo so na razpolago na spletnih straneh [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

## SIGURNOSNA UPUTSTVA

### Pročitajte pažljivo i sačuvajte radi buduće upotrebe!

**Upozorenje:** Sigurnosni koraci i instrukcije iz ovog priručnika ne obuhvataju sve moguće uslove i situacije koje iz njih mogu proisteći. Korisnik mora razumeti da činioци koji se ne mogu ugraditi u proizvod su zdrav razum, oprez i briga. Stoga, ove činioce korisnik mora uzeti u obzir prilikom upotrebe i rada s uređajem. Ne preuzimamo odgovornost za oštećenja nastala usled nepravilne upotrebe, transporta, naponskih fluktuacija ili izmena i modifikacija na bilo kom delu uređaja.

Kako biste sprečili opasnost od požara ili povrede uzrokovane električnim udarom, morate se pridržavati osnovnih mera opreza prilikom upotrebe električnih uređaja, uključujući sledeće:

1. Kuhinjska vaga KV 135 S namenjena je isključivo za kućnu upotrebu.
2. **Sve popravke sme obavljati samo ovlašćeni servis!**
3. Ne koristite vagu u blizini uređaja s elektromagnetskim poljem. Postavite vagu dovoljno daleko od takvog uređaja kako biste sprečili međusobno ometanje uređaja.
4. Vaga je namenjena za merenje hrane ili tečnosti.
5. Vaga mora biti postavljena na ravnu, tvrdu i stabilnu površinu (ne na tepihu, merenje će biti netačno).
6. Ne izlažite vagu udarima i ne dozvolite da padne na pod.
7. Vaga je precizan uređaj koji zahteva pažljivo rukovanje.
8. Kućni ljubimci se ne smeju meriti.
9. Vagu upotrebite isključivo u skladu s uputstvima iz ovog priručnika.
10. Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja nastala usled nepravilne upotrebe uređaja.
11. Ovaj proizvod ne smeju koristiti osobe (uključujući decu) sa smanjenim mentalnim i fizičkim sposobnostima ili one kojima nedostaje iskustvo ukoliko nisu pravilno obučeni ili školovani za pravilnu upotrebu proizvoda, ili ukoliko nisu pod nadzorom stručne osobe koja je odgovorna za njihovu sigurnost. Deca se moraju nadzirati kako se ne bi igrala ovim proizvodom.

**Do not immerse in water! – Nemojte uranjati u vodu!**

### LCD ekran



### Izmena baterije

1. Skinite zaštitnu foliju s kontakata nove baterije.
2. Otvorite poklopac odeljka za bateriju na donjem delu vage.
3. Koristeći oštar predmet uklonite istrošenu bateriju (npr. pomoću pincete).
4. Umetnite novu bateriju tako da je jedna strana baterije umetnuta pod kosinom, a zatim pritisnite drugu stranu. Pobrinite se da polovi budu ispravno postavljeni.

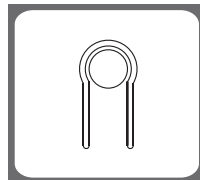
**Napomena:** Ako se na ekranu prikazuje greška, odnosno ako vagu nije moguće isključiti duže vremena, izvadite baterije na 3 sekunde, a zatim ih vratite. Ako niste uspešno rešili ovaj problem, obratite se za savet prodavnici u kojoj ste kupili uređaj.

## NAČIN MERENJA

1. Postavite vagu na ravnu, tvrdi i stabilnu površinu.
2. Pre postavljanja vage postavite posudu na istu (ako je želite koristiti).
3. Pritiskom na taster **ZERO/ON** uključite merenje.
4. Pričekajte dok se sve informacije ne prikažu na LCD ekranu.
5. Stavite sadržaj koji će se meriti na vagu ( u posudu) i LCD ekran će prikazati izmerenu težinu predmeta.

### Nameštanje mernih jedinica

Ova digitalna vaga meri metričke (g, ml) i imperijalne (lb: oz, fl'oz) jedinice. Pritisnite taster za promenu jedinice na donjoj strani vage kako biste postavili željenu mernu jedinicu.



### Prikaz trenutne količine (mleko, voda)

1. Postavite posudu na površini za merenje.
2. Pritiskom na taster **ZERO/ON** postavite težinu posude na nulu, tako da se „0” prikaže.
3. Ulijte tečnost u posudu.
4. Za prikaz količine tečnosti, pritisnite taster **MODE** i odaberite jednu od opcija voda, mleko, nakon toga će se prikazati na ekranu količina tečnosti.



Prikaz težine



Prikaz volumena mleka



Prikaz volumena vode

SR/MNE

## FUNKCIJA KALIBRACIJE I TARE FUNKCIJA

Ove funkcije se koriste kako bi se postepeno merile težine raznih sadržaja dodavanjem onih prethodnih, koje ostaju na vagi. Stavite prvi deo na vagu i njegova težina će biti prikazana na ekranu.


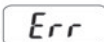
Pre dodavanja drugog dela na vagu pritisnite taster **ZERO/ON** i vrednost na ekranu će biti vraćena na nulu („0”). Ovaj korak se može ponoviti.

Svaki put kada se pritisne taster **ZERO/ON**, LCD ekran će prikazati „-----” ili „0g”. „-----” znači da je stanje nestabilno, pa pričekajte trenutak. Kada se prikaže „0g”, simbol „O” ili „T” (zavisno od težine) će zasvetliti u donjem levom uglu, što znači da je funkcija kalibracije aktivna. Maksimalna količina se neće promeniti.

Ako je ukupan zbir težina svih delova na vagi manji od 200 g onda će se automatski koristiti funkcija kalibracije. Ako je ukupan zbir težina svih delova na vagi veći od 200 g onda će se automatski koristiti funkcija TARE.

**Napomena:** Vaga će se nakon 1 minute isključiti automatski.

## PORUKE UPOZORENJA

1.  1. Baterija je prazna, zameniti novom baterijom.
2.  2. Vaga je preopterećena maksimalno opterećenje od 5 kg se prikazuje na vagi. Molimo uklonite deo težine s vage kako bi se sprečilo oštećenje.

## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

1. Za čišćenje vage koristite vlažnu krpu i pazite da voda ne uđe u vagu. Nemojte koristiti nikakve hemikalije za čišćenje / abrazivna sredstva za čišćenje. Nemojte uranjati vagu u vodu!
2. Svi plastični delovi koji dolaze u dodir s masnim materijama, kao što su začini, sirće ili arome, moraju se odmah očistiti. Sprečite oštećenje vage od limunovog soka!
3. Uvek držati vagu u horizontalnom položaju.
4. Za njezino lakše odlaganje, vaga je sa stražnje strane opremljena alkom za vešanje.

## TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

Max. kapacitet merenja 5 kg

Gradacija do 1 g

Uređaj radi pomoću 1 x 3 V litijumske baterije CR2032 (isporučene)

## UPOTREBA I ODLAGANJE OTPADA

Papir i karton dostaviti deponiji. Foliju ambalaže, PE kese, plastične elemente odložiti u plastične kontejnere za recikliranje.

## ZBRINJAVANJE PROIZVODA PO ISTEKU ROKA TRAJANJA

**Zbrinjavanje električne i elektronske opreme (vredi za zemlje članice EU i druge evropske zemlje koje provode sistem recikliranja).**

Simbol na proizvodu ili ambalaži znači da se proizvod ne sme tretirati kao komunalni otpad. Predati proizvod lokaciji namenjenoj za recikliranje električne i elektronske opreme. Sprečite negativni uticaj po ljudsko zdravlje i okolinu pravilnim recikliranjem proizvoda. Recikliranje pomaže očuvanju prirodnih resursa. Za više informacija o recikliranju ovog proizvoda obratite se lokalnim vlastima, organizacijama ili prodavnicima gde ste proizvod kupili.



08/05

Ovaj proizvod je u skladu s EU zahtevima o elektromagnetnoj kompatibilnosti i električnoj sigurnosti.



Zadržavamo pravo na izmenu teksta i tehničkih parametara.

## CONSIGNES DE SECURITE

### Lisez attentivement et conservez pour un usage futur !

**Avvertissement :** Les consignes de sécurité figurant dans le présent manuel ne couvrent pas toutes les conditions et situations susceptibles de survenir. L'utilisateur doit comprendre que le bon sens, la prudence et le soin sont des facteurs ne pouvant être intégrés dans le produit. Ces facteurs sont donc à la charge de l'utilisateur/utilisatrice utilisant et entretenant ce produit. Nous ne pouvons être tenus responsables des dommages apparus pendant le transport, un usage inadéquat ou la modification ou intervention sur l'une des parties de l'appareil.

Pendant l'utilisation, il est indispensable de toujours respecter les précautions de base, dont les suivantes :

1. La balance de cuisine numérique KV 135 S est destinée à un usage exclusivement domestique.
2. **Confiez toute réparation à un centre de maintenance spécialisé !**
3. N'utilisez pas la balance à proximité d'appareils générant un champ électromagnétique. Placez la balance à distance suffisante de ces appareils afin d'éviter une perturbation réciproque.
4. La balance est destinée à peser les aliments ou les liquides.
5. La balance doit être placée sur une surface plane, dure et stable (pas sur la moquette, la pesée serait imprécise).
6. N'exposez pas la balance aux chocs, secousses et ne la lâchez pas par terre.
7. La balance est un instrument de précision, qui doit être manipulé avec prudence.
8. La balance ne doit pas servir à peser les animaux de compagnie.
9. Utilisez la balance uniquement conformément aux instructions contenues dans le présent mode d'emploi.
10. Le fabricant ne peut être tenu responsable de dommages causés par un usage incorrect de cet appareil.
11. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont l'incapacité physique, sensorielle ou mentale, ou le manque d'expérience et de connaissances, empêche un usage sûr de l'appareil, si elles ne sont pas sous surveillance ou n'ont pas été formées à l'utilisation de cet appareil par une personne responsable de leur sécurité. Il est nécessaire de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

FR

**Do not immerse in water! – Ne pas plonger dans l'eau !**

### Écran LCD



### Remplacement de piles

1. Retirez d'abord le film isolant du contact de la nouvelle pile.
2. Ouvrez le cache du compartiment à pile du côté inférieur de la balance.
3. Utilisez un objet plat/pointu pour retirer la pile usagée (par exemple une pince à épiler).
4. Insérez la nouvelle pile en insérant un côté de la pile sous le blocage et en appuyant sur l'autre côté. Veillez à bien respecter la polarité.

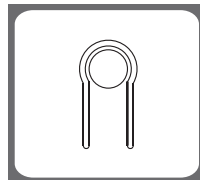
**Note :** Si l'écran affiche une erreur ou s'il est impossible d'éteindre la balance sur une période prolongée, veuillez retirer la pile pendant environ 3 secondes avant de la remettre en place. Si vous ne parvenez pas à régler le problème, veuillez contacter votre revendeur.

## MODE PESEE

1. Posez la balance sur une surface plane, dure et stable.
2. Avant d'allumer la balance, posez un bol de cuisine sur la surface de pesée (si vous voulez en utiliser un).
3. Appuyez sur la touche **ZERO/ON** pour allumer le mode pesée.
4. Attendez que l'écran LCD affiche toutes les informations.
5. Placez sur la balance (dans le bol) l'objet à peser et l'écran LCD affichera le poids mesuré de l'objet.

### Conversion d'unités

Cette balance de cuisine numérique vous permet de peser en Système métrique (g,ml) ou en unités de mesure anglo-saxonnes (lb:oz, fl'oz). Vous sélectionnez l'unité souhaitée à l'aide du bouton de conversion placé en bas de la balance.



### Affichage du volume de liquide (lait, eau)

1. Placez le récipient sur la surface de pesée.
2. Appuyez sur la touche **ZERO/ON** pour mettre à zéro le poids du récipient, l'écran affiche alors « 0 ».
3. Versez le liquide dans le récipient.
4. Pour afficher le volume de liquides, appuyez sur la touche **MODE** et sélectionnez l'une des options WATER (EAU), MILK (LAIT), l'écran affiche alors le volume demandé de liquide.



Affichage du poids



Affichage du volume de lait



Affichage du volume d'eau

### Fonction de pesée supplémentaire et tara

Ces fonctions permettent de mesurer le poids de différentes doses progressivement ajoutées aux précédentes, restant sur la balance. Posez la première dose sur la balance et l'écran affiche son poids. Avant de poser une nouvelle dose sur la balance, appuyez sur la touche **ZERO/ON**, ainsi, la valeur affichée à l'écran est remise à zéro (« 0 »). Vous pouvez effectuer cette tâche de façon répétée.

FR


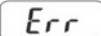
A chaque pression sur la touche **ZERO/ON** l'écran LCD affiche « ---- » ou « 0g ». « ---- » signifie un état instable, veuillez patienter quelques instants. Lors de l'affichage « 0g », apparaît dans le coin inférieur gauche de l'écran l'icône « O » ou « T » (selon le poids), signalant que la fonction de pesées successives est activée. La capacité maximale ne change pas.

Si la somme totale des doses sur la balance est inférieure à 200 g, la fonction de pesée successive sera automatiquement utilisée.

Si la somme totale des doses sur la balance est supérieure à 200 g, la fonction TARA sera automatiquement utilisée.

**Note :** La balance s'arrête automatiquement au bout de 1 minute.

### Messages d'avertissement

1.  La pile est usée, remplacez-la par une neuve.
2.  Surcharge de la balance – la capacité maximale de 5 kg est indiquée sur la balance. Veuillez retirer le poids de la balance pour éviter son endommagement.

## ENTRETIEN ET NETTOYAGE

1. Pour nettoyer la balance, utilisez un torchon humide et veillez à ce que l'eau ne pénètre pas dans la balance. **N'UTILISEZ PAS** de produits de nettoyage chimiques abrasifs.  
Ne plongez pas la balance sous l'eau !
2. Toutes les pièces en plastique doivent être immédiatement nettoyées lorsqu'elles entrent en contact avec des substances grasses comme les épices, le vinaigre ou les réhausseurs de goût. Évitez d'enduire la balance avec du jus de citron !
3. Gardez toujours la balance en position horizontale.
4. Pour un meilleur rangement, la balance est équipée d'une boucle d'accrochage sur la face arrière.

## DONNEES TECHNIQUES

Poids maximal jusqu'à 5 kg

Précision de mesure 1 g

Alimentation 1 × 3 V pile lithium CR2032 (fournie)

## RECYCLAGE ET ELIMINATION DES DECHETS

Papier d'emballage et carton ondulé – remettre dans les conteneurs de collecte de papiers. Film d'emballage, sacs PE, pièces en plastique – dans les conteneurs de collecte de plastique.

## ELIMINATION DU PRODUIT A LA FIN DE SA DUREE DE VIE

**Liquidation des équipements électriques et électroniques usagés (en vigueur dans les pays membres de l'Union européenne et les autres pays européens disposant d'un système de tri des déchets)**

Le symbole figurant sur le produit ou l'emballage signifie que le produit ne doit pas être traité comme une ordure ménagère courante. Remettez le produit à un lieu de collecte prévu pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Une élimination correcte du produit évite des impacts négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Le recyclage des matériaux contribue à la protection de l'environnement. Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, adressez-vous à la mairie, aux centres de traitement des déchets ménagers ou au point de vente où vous avez acheté le produit.



08/05

FR

Ce produit est conforme aux directives européennes relatives à la compatibilité électromagnétique et à la sécurité électrique.



Nous nous réservons le droit de modifier le texte et les paramètres techniques.



## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

### Leggere attentamente e conservare per uso futuro!

**Attenzione:** Le istruzioni di sicurezza contenute in questo manuale non includono tutte le condizioni e situazioni possibili. L'utente deve capire che un fattore che non può essere costruito in alcun prodotto è il buon senso, la cautela e l'attenzione. Pertanto, questi fattori dovranno essere assicurati dall'utente/dagli utenti che utilizzano e fanno funzionare questo prodotto.

Il produttore non verrà ritenuto responsabile per danni che si verificano durante la spedizione, l'utilizzo incorretto o il cambiamento o la modifica di qualsiasi parte del prodotto.

Durante il funzionamento, devono essere sempre rispettate le disposizioni di base, tra cui le seguenti:

1. La bilancia da cucina KV 135 S è progettata esclusivamente per uso domestico.
2. **Tutte le riparazioni devono essere effettuate da un tecnico qualificato!**
3. Non utilizzare la bilancia in prossimità a dispositivi con campo elettromagnetico. Posizionare la bilancia sufficientemente lontano da un tale dispositivo per prevenire ai dispositivi di interferire l'uno con l'altro.
4. La bilancia è stata progettata per pesare alimenti o liquidi.
5. La bilancia deve essere posizionata su una superficie piana, rigida e stabile (non sul tappeto, la pesatura sarebbe inesatta).
6. Non sottoporre la bilancia a urti, agitazione e non farla cadere sul pavimento.
7. La bilancia è un dispositivo preciso che richiede una manipolazione attenta.
8. Non pesare animali sulla bilancia.
9. Utilizzare la bilancia solo in conformità alle istruzioni contenute in questo manuale.
10. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni causati dall'utilizzo non corretto di questo dispositivo.
11. Questo dispositivo non è ideato per l'uso da parte di persone (bambini compresi) che, a causa della loro inabilità fisica, dei sensi o mentale o a causa di esperienza e competenze insufficienti, impossibilitati all'utilizzo sicuro del dispositivo, se non sono sorvegliati o se non sono stati istruiti riguardo all'uso del dispositivo da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il dispositivo.

**Do not immerse in water! – Non immergere in acqua!**

### Display LCD



### Sostituzione delle batterie

1. Rimuovere prima la pellicola isolante dal contatto della nuova batteria.
2. Aprire il coperchio del vano batteria sul lato inferiore della bilancia.
3. Utilizzando un oggetto appuntito rimuovere la batteria utilizzata (ad esempio utilizzando una pinzetta).
4. Inserire la nuova batteria in modo che un lato della batteria sia inserito sotto il dispositivo di chiusura e quindi premere sul lato opposto. Assicurarsi di mantenere la corretta polarità.

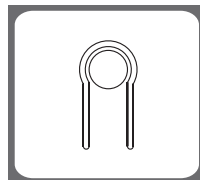
**Nota:** Se un errore viene visualizzato sul display o se non è possibile spegnere la bilancia per un lungo periodo, si prega di estrarre la batteria per circa 3 secondi e poi rimetterla. Se non si riesce a risolvere questo problema, si prega di contattare il negozio dove è stato acquistato il dispositivo per un consiglio.

## PESATURA

1. Posizionare la bilancia su una superficie dritta, rigida e stabile.
2. Prima di accendere la bilancia, posizionatevi sopra una ciotola da cucina (se si desidera utilizzarla).
3. Premendo il tasto **ZERO/ON** si seleziona la modalità di pesatura.
4. Attendere la visualizzazione di tutte le informazioni sul display LCD.
5. Posizionare l'oggetto da pesare sulla bilancia (nella ciotola) e il display LCD visualizzerà il peso misurato dell'oggetto.

### Conversione unità

Questa bilancia digitale da cucina pesa sia in unità metriche (g, ml) che imperiali (oz). Premere il tasto di conversione sul lato inferiore della bilancia per impostare l'unità di misura desiderata.



### Visualizzazione del volume di liquido (latte, acqua)

1. Posizionare un contenitore sulla superficie di pesatura.
2. Premendo il tasto **ZERO/ON** si azzerava il peso del contenitore a zero, in modo da visualizzare lo «0».
3. Versare il liquido nel contenitore.
4. Per visualizzare i volumi dei liquidi, premere il tasto **MODE** e selezionare le opzioni ACQUA, LATTE, poi il volume di liquido desiderato verrà visualizzato sul display.



Visualizzazione del peso



Visualizzazione del volume del latte



Visualizzazione del volume dell'acqua

## FUNZIONE AZZERAMENTO E TARA

Queste funzioni sono utilizzate per misurare progressivamente il peso di varie porzioni aggiunte a quelle precedenti, che restano sulle scale. Posizionare la prima porzione sulla bilancia e il suo peso sarà visualizzato sul display. Prima di aggiungere un'altra porzione sulla bilancia, premere il tasto **ZERO/ON** e il valore sul display verrà resettato a zero («0»). Questa operazione può essere ripetuta.

Ogni volta che viene premuto il tasto **ZERO/ON** il display LCD visualizza «-----» o «0g». «-----» significa che lo stato è instabile, quindi attendere un po'. Quando viene visualizzato «0g», un'icona «O» o «T» (a seconda del peso) si accenderà nell'angolo in basso a sinistra, indicando che la funzione di azzeramento è attiva. La capacità massima non cambierà.

Se la somma dei pesi di tutte le porzioni sulla bilancia è inferiore a 200 g allora la funzione di azzeramento sarà automaticamente utilizzata.

Se la somma dei pesi di tutte le porzioni sulla bilancia è superiore a 200 g allora la funzione della TARA sarà automaticamente utilizzata.

**Nota:** La bilancia si spegnerà automaticamente dopo 1 minuto.

### Messaggio di avviso

1. 1. La batteria è scarica, sostituirla con una nuova batteria.
2. 2. Bilancia sovraccarica – il carico massimo di 5 kg viene visualizzato sulla bilancia. Si prega di rimuovere la parte che viene pesata dalla bilancia per evitare danni.

## MANUTENZIONE E PULIZIA

1. Per la pulizia della bilancia utilizzare un panno umido e assicurarsi che l'acqua non penetri all'interno della bilancia. NON utilizzare detergenti chimici/detergenti abrasivi.  
Non immergere la bilancia in acqua!
2. Tutte le parti in plastica entrano in contatto con sostanze grasse come spezie, aceto o aromi, devono essere pulite immediatamente. Evitare che la bilancia venga macchiata di succo di agrumi!
3. Tenere sempre la bilancia in posizione orizzontale.
4. La bilancia è dotata di un anello per appenderla in modo da poterla riporre più comodamente.

## DETTAGLI TECNICI

Max. capacità di peso 5 kg

Graduazione 1 g

Richiede 1 × batteria al litio CR2032 3 V (in dotazione)

## USO E SMALTIMENTO DEI RIFIUTI

Carta da imballaggio e cartone ondulato: consegnarli alla discarica. Imballaggio foglio stagnola, sacchetti PE, elementi plastici: gettarli nei contenitori per il riciclaggio della plastica.

## SMALTIMENTO DEI PRODOTTI A FINE VITA

**Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche (valido per i paesi membri dell'Unione Europea e per altri paesi europei con un sistema di riciclo implementato)**

Il simbolo rappresentato sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico. Consegnare il prodotto alla struttura specificata per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Prevenire impatti negativi sulla salute umana e sull'ambiente riciclando correttamente il prodotto.

Il riciclaggio contribuisce a preservare le risorse naturali. Per ulteriori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, fare riferimento alle autorità locali, all'organizzazione nazionale di trattamento dei rifiuti o al negozio dove è stato acquistato il prodotto.

Questo prodotto è conforme ai requisiti della direttiva UE in materia di compatibilità elettromagnetica e sicurezza elettrica.

Il produttore si riserva il diritto ad effettuare cambiamenti del testo e dei parametri tecnici.



08/05



IT

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

### ¡Lea con atención y guarde para un uso futuro!

**Advertencia:** Las instrucciones de seguridad en este manual del usuario no incluyen todas las condiciones y situaciones posibles que podrían originarse. El usuario debe comprender que un factor que no puede ser incorporado a ningún producto es el sentido común, la precaución y el cuidado. Por lo tanto, estos factores deben ser garantizados por el/los usuario(s) que utiliza(n) y opera(n) este producto.

No somos responsables por daños causados durante el transporte, por el uso incorrecto, o un cambio o modificación de cualquier parte del producto.

Durante el funcionamiento, siempre deben cumplirse las cláusulas básicas, incluso lo siguiente:

1. La balanza de cocina KV 135 S está diseñada exclusivamente para uso doméstico.
2. **¡Haga realizar todas las reparaciones a un técnico calificado!**
3. No utilice la balanza cerca de dispositivos con campos magnéticos fuertes. Coloque la balanza lo suficientemente alejada de dicho dispositivo para evitar que interfieran uno con otro.
4. La balanza está diseñada para pesar alimentos o líquidos.
5. La balanza debe ser colocada en una superficie pareja, dura y estable (no sobre un tapete, porque el peso sería inexacto).
6. No exponga la balanza a golpes, temblores y no la deje caer al piso.
7. La balanza es un dispositivo preciso que requiere una manipulación cuidadosa.
8. No debe pesar mascotas sobre la balanza.
9. Utilice la balanza solo de acuerdo con las instrucciones incluidas en este manual.
10. El fabricante no se responsabiliza por daños causados por el uso incorrecto de este dispositivo.
11. Este dispositivo no deberá ser utilizado por personas (incluso niños), cuya incapacidad física, sensorial o mental o experiencia y conocimiento insuficientes impidan el uso seguro del dispositivo, a menos que sean supervisados por una persona responsable de su seguridad o se les haya enseñado respecto al uso del artefacto. Los niños deben ser supervisados para garantizar que no jueguen con el dispositivo.

**Do not immerse in water! – ¡No sumerja el producto en agua!**

### Visor de LCD



### Cambio de baterías

1. Primero retire la lámina de aislación del contacto de la batería nueva.
2. Abra la cubierta del compartimento de la batería en la parte inferior de la balanza.
3. Con un objeto punzante extraiga la batería utilizada (por ej., con pinzas).
4. Inserte la batería nueva de modo que un lado de la batería esté inserto por debajo del enganche y luego presione el otro lado. Asegúrese de mantener la polaridad correcta.

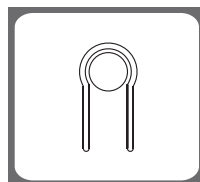
**Nota:** Si aparece un error en el visor o es imposible apagar la balanza durante un tiempo prolongado, por favor, retire la batería durante aproximadamente 3 segundos y luego colóquela nuevamente. Si no tiene éxito para resolver este problema, por favor, acuda a la tienda donde compró el dispositivo para obtener asesoramiento.

### MODO DE PESO

1. Coloque la balanza sobre una superficie pareja, dura y estable.
2. Antes de encender la balanza, coloque un bol de cocina sobre él (si desea utilizarlo).
3. Al presionar el botón **ZERO/ON** se enciende el modo de peso.
4. Espere hasta que toda la información se muestre en el visor de LCD.
5. Coloque el objeto a pesar sobre la balanza (en el bol) y el visor de LCD mostrará el peso medido del objeto.

## Conversión de unidad

Esta balanza digital de cocina pesa en unidades métricas (g, ml) e imperiales (lb:oz, fl'oz). Presione el botón de conversión en el lado inferior de la balanza para configurar la unidad deseada de medición.



## Visor de volumen líquido (leche, agua)

1. Coloque un recipiente sobre la superficie a pesar.
2. Al presionar el botón **ZERO/ON** configure nuevamente el peso del recipiente a cero, de modo que se muestre un «0».
3. Vuelque el líquido en el recipiente.
4. Para mostrar el volumen de los líquidos, presione el botón **MODE** y seleccione las opciones AGUA (WATER), LECHE (MILK), luego se mostrará el volumen deseado del líquido en el visor.



Visor de peso



Visor de volumen de leche



Visor de volumen de agua

## FUNCIÓN DE PUESTA A CERO Y TARA

Estas funciones se utilizan de manera gradual para medir el peso de varias porciones agregadas a las anteriores, que permanecen en la balanza. Coloque la primera porción sobre la balanza y su peso se mostrará en el visor. Antes de agregar otra porción sobre la balanza presione el botón **ZERO/ON** y el valor en el visor será configurado nuevamente a cero («0»). Este peso no puede repetirse.


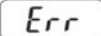
Cada vez que presione el botón **ZERO/ON** el visor de LCD mostrará «----» o «0g». «----» significa que el estado es inestable, por lo tanto por favor espere un momento. Cuando se muestra «0g» se iluminará un icono «O» o «T» (dependiendo del peso) en la parte inferior de la esquina izquierda, indicando que la función de puesta a cero está activa. La capacidad máxima no cambiará.

Si la suma total de los pesos de todas las porciones sobre la balanza es inferior a 200 g entonces la función de puesta a cero será utilizada de manera automática.

Si la suma total de los pesos de todas las porciones sobre la balanza es mayor a 200 g entonces la función de TARA será utilizada de manera automática.

**Nota:** La balanza se apagará automáticamente después de 1 minuto.

## Indicadores de advertencia

1.  La batería está agotada, reemplácela con una nueva.
2.  Balanza con sobrecarga: la carga máxima de 5 kg se muestra en la balanza. Por favor retire la porción que está siendo pesada de la balanza para evitar el daño.

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

1. Para limpiar la balanza utilice un paño húmedo y asegúrese de que no ingrese agua en el interior de la balanza. NO UTILICE ningún agente de limpieza químico / agentes de limpieza abrasivos.  
¡No sumerja la balanza en agua!
2. Todas las partes plásticas que entran en contacto con sustancias grasas como ser especias, vinagre o saborizantes deben ser limpiados de inmediato. ¡Evite que la balanza se manche con jugos cítricos!
3. Siempre mantenga la balanza en posición horizontal.
4. La balanza está equipada con una trabilla para colgar en la parte de atrás para que sea más fácil almacenarla.

## DETALLES TÉCNICOS

Capacidad máxima de peso 5 kg

Graduación a 1 g

Requiere 1 batería de litio de 3 V CR2032 (incluida)

## USO Y ELIMINACIÓN DE LOS DESECHOS

Papel para envolver y cartón corrugado: entregar a una chatarrería. Plástico de embalaje, bolsas de polietileno, elementos plásticos: arrójelos en los recipientes para reciclaje de plásticos.

## ELIMINACIÓN DE LOS PRODUCTOS AL FINAL DE SU VIDA ÚTIL

**Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos (válido en los países miembros de la Unión Europea y otros países europeos con un sistema implementado de reciclaje)**

El símbolo representado en el producto o en el embalaje significa que el producto no será tratado como desecho doméstico. Entregue el producto en el sitio específico para reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Evite los efectos negativos en la salud humana y en el medioambiente reciclando apropiadamente su producto.

El reciclaje contribuye a la preservación de los recursos naturales. Para más información acerca del reciclaje de este producto, consulte a su autoridad local, organización de procesamiento de desechos domésticos o en la tienda donde compró el producto.



08/05

Este producto cumple con los requisitos de la directiva de la UE acerca de la compatibilidad electromagnética y seguridad eléctrica.



Se reservan cambios en el texto y parámetros técnicos.

## OHUTUSJUHISED

### Tutvuge põhjalikult ning säilitage edaspidiseks kasutamiseks!

**Hoiatus:** Käesolevas juhendis kirjeldatud ohutusabinõud ja ohutusjuhised ei hõlma kõiki võimalikke tingimusi ja olukordasid. Kasutaja peab teadvustama, et terve mõistus, tähelepanu ja ettevaatus on faktorid, mida ei saa toodetesse integreerida. Seetõttu peab seadme kasutamise ajal nende teguritega arvestama.

Me ei vastutata transportimisel, mittenõuetekohasest kasutamisest või seadme mistahes osade vahetamisest või muutmisest põhjustatud kahjude eest.

Seadme kasutamisel peab jälgima põhilisi ettevaatusabinõusid, sealhulgas alljärgnevaid:

1. Köögikaal KV 135 S on ettenähtud kasutamiseks ainult koduses majapidamises.
2. **Laske kõik remontööd teostada kogemustega tehnikul!**
3. Ärge kasutage kaalu elektromagnetväljaga seadmete läheduses. Seadmete üksteise segamise ärahoidmiseks paigutage kaal sellistest seadmetest piisavalt kaugele.
4. Kaal on ettenähtud toiduainete või vedelike kaalumiseks.
5. Paigutage kaal tasasele, tugevale ja stabiilsele aluspinnale (mitte vaibale, kuna kaalumine võib olla ebatäpne).
6. Hoidke kaalu löökide, raputamise ja põrandale mahakukkumise eest.
7. Kaal on täpne mõõteseadme ning vajab ettevaatlikku käsitlemist.
8. Ärge kaaluge kaalul lemmikloomi.
9. Kasutage kaalu ainult vastavalt kasutusjuhendi juhistele.
10. Valmistaja ei vastuta seadme mittenõuetekohasest kasutamisest põhjustatud kahjustuste eest.
11. Seade ei ole ettenähtud kasutamiseks isikutele (sealhulgas lastele), kes ei saa oma puudulike füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete tõttu või ebapiisavate teadmiste või kogemuste tõttu seadet ohutult kasutada; kui nad ei ole järelevalve all või kui neile ei ole nende ohutuse eest vastutav isik selgitatud seadme ohutut kasutamist. Tagage laste järelevalve ning ärge laske neil seadmega mängida.

**Do not immerse in water! – Ärge sukeldage vette!**

### LCD kuvar



### Patareide vahetamine

1. Kõigepealt eemaldage uue patare'i kontaktilt isolatsioonikile.
2. Avage kaalude alumises osas olev patare'iava.
3. Eemaldage terava esemega (näiteks pintsettidega) kasutatud patare'i.
4. Sisestage uus patare'i nii, et ühe patare'i üks külg jääb sulguri alla ning seejärel suruge sisse teine külg. Veenduge polaaruse õigsuse kohta.

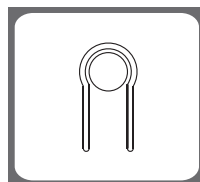
**Märkus:** Kui kuvarile kuvatakse veateade või kui kaalu ei saa pikema aja jooksul välja lülitada, siis eemaldage patare'i umbes kolmeks sekundiks ning seejärel asetage tagasi. Kui seda probleemi ei õnnestu lahendada, siis pöörduge soovitude saamiseks seadme müünud kaubandusettevõttesse.

## KAALUMISREŽIIM

1. Paigutage kaal tasasele, tugevale ja stabiilsele aluspinnale.
2. Enne kaalu sisselülitamist asetage kaalule kõõgi kõõgikauss (kui soovite seda kasutada).
3. Vajutades **ZERO/ON (null/sees)** nuppu lülitage sisse kaalumisrežiim.
4. Oodake kuni kogu teave kuvatakse LCD-kuvarile.
5. Asetage kaalutav ese kaalule (kaussi) ning LCD-kuvarile kuvatakse eseme kaal.

## Ühiku teisendamine

Digitaalne köögikaal kaalub nii meeteremöödustiku (g, ml) ja tollimöödustiku (lb:oz, fl'oz) ühikutes. Soovitud mõõtmisühiku seadistamiseks vajutage kaalu alumisel poolel asuvat teisendamisnuppu.



## Vedeliku (piim, vesi) mahu kuvamine

1. Asetage anum kaalumispinnale.
2. Vajutades **ZERO/ON (null/sees)** nuppu, lähtestage anuma kaal nullini nii, et kuvatakse „0“.
3. Kallake vedelik anumasse.
4. Vedelike mahu kuvamiseks vajutage **MODE (režiim)** nuppu ning valige WATER (vesi), MILK (piim), seejärel kuvatakse kuvarile soovitud vedeliku maht.



Kaalu kuvamine



Piima mahu kuvamine



Vee mahu kuvamine

## NULLI KALIBREERIMINE JA TAREERIMISE FUNKTSIOON

Neid funktsioone kasutatakse erinevate lisatavate koguste kaalu järjestikuseks mõõtmiseks. Asetage esimene kogus kaalule ning selle kaal kuvatakse kuvarile. Enne järgmise koguse kaalule lisamist vajutage **ZERO/ON (null/sees)** nuppu ning kuvaril olev väärtus nullitakse („0“). Seda toimingut saab korrata.


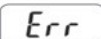
Iga kord kui vajutate **ZERO/ON (null/sees)** nuppu, siis LCD-kuvarile kuvatakse „----“ või „0g“, „----“ tähendab, et kaal on ebastabiilne, oodake palun natuke. „0g“ kuvamisel süttib alumises vasakpoolse nurgas „O“ või „T“ ikoon (sõltuvalt kaalust), mis tähistab seda, et nulli kalibreerimise funktsioon on aktiivne. Maksimalne maht ei muutu.

Kui kõikide lisatud koguste üldkaal on väiksem kui 200 g, siis kasutatakse nulli kalibreerimise funktsiooni automaatselt.

Kui kõikide lisatud koguste üldkaal on suurem kui 200 g, siis kasutatakse TARE (tareerimine) funktsiooni automaatselt.

**Märkus:** Kaal lülitub automaatselt välja 1 minuti pärast.

## Hoiatussõnumid

1.  1. Patarei on tühi, asendage uue patareiga.
2.  2. Kaal ülekoormatud – kaalule on kuvatud maksimaalne koormus, 5 kg. Kahjustuse ärahoidmiseks eemaldage kaalutav kogus.



## HOOLDAMINE JA PUHASTAMINE

1. Kaalu puhastamiseks kasutage niisket lappi ning veenduge, et kaalu sisse ei sattu vett. **ÄRGE KASUTAGE** mistahes keemilisi puhastusaineid / abrasiivseid puhastusvahendeid.  
Ärge sukeldage kaalu vette!
2. Rasvaste ainetega, nagu näiteks võrtsid, äädikaga või maitseainetega kokkupuutuvad plastikosad tuleb viivitamatult puhastada. Hoidke kaalu tsitrusviljade mahlagaga värvumise eest!
3. Hoidke kaalu alati horisontaalses asendis.
4. Kaal on varustatud mugavamaks hoidmiseks riputusaasaga.

## TEHNILINE KIRJELDUS

Maksimaalne kaalumiskogus 5 kg

Mõõteskaala jaotis 1 g

Vajab 1 x 3 V liitiumpatareid CR2032 (tarnekomplektis)

## KASUTAMINE JA KASUTUSEST KÕRVALDAMINE

Pakkepaber ja lainepapp – viige jäätmejaama. Pakkeliied, PE kotid, plastist osad – visake plasti ringlussevõtu konteineritesse.

## TOOTE KASUTUSEST KÕRVALDAMINE TÖÖEA LÕPUS

**Elektri- ja elektroonikaseadmete kasutusest kõrvaldamine (kehtib EL-i liikmesriikides ja teistes Euroopa riikides, kus rakendatakse ringlussevõtusüsteemi)**

Näidatud sümbol tootel või paketil tähendab, et toodet ei tohiks käidelda nagu olmejäätmeid. Viige toode elektri- ja elektroonikaseadmetele ettenähtud ringlussevõtupunkti. Vältige võimalikke negatiivseid mõjusid inimese tervisele ja keskkonnale, tagades oma toote korraliku ringlussevõtu.

Ringlussevõtt aitab säilitada loodusvarasid. Lisateavet selle toote ringlussevõtu kohta saate oma kohalikust omavalitsusest, olmejäätmete käitlemise ettevõttest või poest, kust te toote ostsite.

See toode vastab Euroopa Liidu elektromagnetilise ühilduvuse ja elektriohutuse direktiivi nõuetele.

Teksti ja tehniliste parameetrite muutmise õigused on reserveeritud.



08/05



## SAUGOS INSTRUKCIJOS

### Atidžiai perskaitykite ir išsaugokite pasinaudojimui ateityje!

**Įspėjimas:** šiame vadove nurodytos saugos priemonės ir instrukcijos neapima visų galinčių pasitaikyti sąlygų ir situacijų. Naudotojas privalo suprasti, kad veiksnys, kurio negalima integruoti nei į vieną produktą yra bendrasis supratimas, atsargumas ir priežiūra. Todėl naudodamasis ar dirbdamas šiuo prietaisu, naudotojas turi užtikrinti, kad šių veiksnių yra paisoma.

Mes nesame atsakingi dėl žalos, kurį įvyko gaminio atvežimo metu, dėl netinkamo jo naudojimo arba kurios nors prietaiso dalies pakeitimo ar modifikavimo.

Eksploatavimo metu visada vadovaukitės pagrindinėmis nuostatomis, įskaitant:

1. Virtuvės svarstyklės KV 135 S skirtos tik naudojimui namuose.
2. **Visus remonto darbus atlieka kvalifikuotas technikas!**
3. Nenaudokite svarstyklių šalimais prietaisų, skleidžiančių elektromagnetinį lauką. Laikykite svarstyklės ganėtinai toli nuo tokio prietaiso, kad išvengtumėte įrenginių vienas kito trukdžių.
4. Svarstyklės skirtos sverti maistui ir gėrimams.
5. Svarstyklės būtina statyti ant lygaus, kieto ir stabilaus paviršiaus (ne ant kilimo; rodmenys gali būti netikslūs).
6. Saugokite svarstyklės nuo atsitrengimo, kratymo ir neleiskite nukristi ant žemės.
7. Svarstyklės yra precizinis prietaisas, su kuriuo reikia elgtis atsargiai.
8. Nerekėtų svarstyklėmis sverti naminių gyvūnų.
9. Naudokite svarstyklės tik pagal šiame vadove aprašytas instrukcijas.
10. Gamintojas neatsako už bet kokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo šio prietaiso naudojimo.
11. Šis prietaisas neskirtas naudojimui asmenims (įskaitant vaikus) su fizine, sensorine ar psichine negalia arba neturintiems pakankamai patirties ir žinių saugiam gaminio naudojimui, jei nėra tokius asmenis prižiūrinčio žmogaus arba jei jie už jų saugą atsakingo asmens nebuvo išmokyti, kaip naudotis gaminiu. Vaikus būtina prižiūrėti kad jie nepradėtų žaisti prietaisu.

**Do not immerse in water! – Nemerkti į vandenį!**

### LCD (skystųjų kristalų) ekranas



LT

### Maitinimo elementų keitimas

1. Pirmiausia nulupkite izoliacinę foliją nuo naujo maitinimo elemento kontakto.
2. Atidarykite maitinimo elementų skyrelio dangtelį, esantį apatinėje svarstyklių dalyje.
3. Aštriu objektu išimkite panaudotus maitinimo elementus (pvz., pincetu).
4. Įdėkite naują maitinimo elementą taip, kad viena maitinimo elemento pusė būtų po sklėsčiu ir tada spauskite kitą pusę. Patikrinkite, ar teisingas poliškumas.

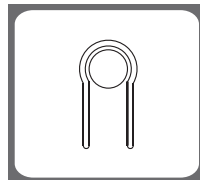
**Pastaba:** Jei ekrane rodoma klaida arba jei neįmanoma išjungti svarstyklių ilgą laiką, išimkite maitinimo elementą maždaug 3 sekundėms ir vėl jį įstatykite. Jei nepavyksta išspręsti problemos, patarimo kreipkitės į svarstyklių pardavėją.

## SVĖRIMO REŽIMAS

1. Pastatykite svarstyklės ant lygaus, kieto ir tvirto paviršiaus.
2. Prieš įjungdami svarstyklės, uždėkite ant jų virtuvės indą (jei norite jį naudoti).
3. Nuspausdami **ZERO/ON** mygtuką pereisite į svėrimo režimą.
4. Palaukite kol LCD ekrane bus rodoma visa informacija.
5. Uždėkite sveriamą objektą ant svarstyklių (į indą) ir LCD ekrane bus rodomas sveriamo objekto svoris.

### Vienetų konversija

Šios skaitmeninės virtuvės svarstyklės matuoja tiek metriniais (g, ml), tiek Didžiosios Britanijos matavimo (lb:oz, fl'oz) vienetais. Spauskite konversijos mygtuką, esantį svarstyklių šone, kad nustatytumėte pageidaujamą matavimo vienetą.



### Skysčio tūrio pateiktis (pienas, vanduo)

1. Statykite talpyklę ant svėrimo paviršiaus.
2. Nuspausdami **ZERO/ON** mygtuką atstausite talpyklės svorį ties nuliu; taigi ekrane rodomas 0.
3. Į talpyklę pripilkite skysčio, ekrane bus rodomas skystis.
4. Norėdami, kad būtų rodomas skysčių tūris, spauskite **MODE** mygtuką ir pasirinkite parinktis WATER (vanduo), MILK (pienas), tada pageidaujamas skysčio tūris bus rodomas ekrane.



Svorio pateiktis



Pieno tūrio pateiktis



Vandens tūrio pateiktis

### NUSTATYMAS TIES NULIU IR TAROS FUNKCIJA

Šios funkcijos yra naudojamos laipsniškai matuoti įvairias porcijas, kuriomis papildomos buvusios ant svarstyklių. Uždėkite pirmąją porciją ant svarstyklių ir jos svoris bus rodomas ekrane. Prieš uždėdami ant svarstyklių antrąją porciją spauskite **ZERO/ON** mygtuką, ir reikšmė ekrane bus atstatyta ties nuliu. Šio veiksmo negalima kartoti.


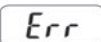
Kiekvieną kartą nuspaudus **ZERO/ON** mygtuką, LCD ekrane rodoma „-----“ arba „0g“ „-----“ reiškia, kad būseną nestabili, taigi prašom šiek tiek palaukti. Kai rodoma 0g, piktograma O arba T (priklausomai nuo svorio) įsižiebė apatiniame kairiajame kampe, informuodama, kad nustatymo ties nuliu funkcija yra aktyvi. Didžiausias talpa nesikeis.

Jei bendra visų porcijų ant svarstyklių svorio suma yra mažiau nei 200 g, tada nustatymo ties nuliu funkcija bus naudojama automatiškai.

Jei bendra visų porcijų ant svarstyklių svorio suma yra daugiau nei 200 g, tada TARE (taros) funkcija bus naudojama automatiškai.

**Pastaba:** Svarstyklės automatiškai išsijungs po 1 minutės.

### Įspėjamieji pranešimai

1.  Senka maitinimo elementas, pakeiskite nauju.
2.  Įvyko svarstyklių perkrova – didžiausia 5 kg apkrova rodoma ant svarstyklių. Nuimkite sveriamą porciją nuo svarstyklių, kad išvengtumėte žalos.

## TECHNINĖ PRIEŽIŪRA IR VALYMAS

1. Norėdami nuvalyti svarstyklės naudokite drėgną šepetėlį ir įsitikinkite, kad į vidų nepateko vandens. NENAUDOKITE jokių cheminių valiklių / abrazyvinių valymo medžiagų. Nemerkitė svarstyklių į vandenį!
2. Visos plastikinės dalys, kurios susiliečia su riebaluotu paviršiumi, tokiu kaip prieskoniai, actas arba pagardai, turi būti nuvalomos nedelsiant. Saugokite svarstyklės kad jos nesusiteptų citrusinių vaisių sultimis!
3. Visada laikykite svarstyklės horizontalioje padėtyje.
4. Kad būtų paprasčiau sandėliuoti, ant apatinės svarstyklių dalies yra įrengta kabinimo kilpa.

## TECHNINĖ INFORMACIJA

Maks. svorio talpa 5 kg

Gradavimas 1 g padalomis

Reikalingas 1 × 3 V ličio maitinimo elementas CR2032 (į komplektą įeina)

## NAUDOJIMAS IR ATLIEKŲ UTILIZAVIMAS

Vyniojamasis popierius ir gofruoto kartono dėžė – išmesti į atliekas. Pakavimo folija, PE maišeliai, plastikiniai elementai – išmesti į plastiko perdirbimo konteinerius.

## GAMINIŲ UTILIZAVIMAS PASIBAIGUS JŲ EKSPLOATACIJOS LAIKUI

**Elektros ir elektronikos dalių utilizavimas (taikoma ES valstybėse narėse ir kitose Europos šalyse, kur galioja atliekų perdirbimo sistema)**

Ant gaminio ar jo pakuotės atvaizduotas simbolis reiškia, kad gaminio negalima utilizuoti kartu su buitinėmis atliekomis. Nugabenkite gaminį į atitinkamą elektros ar elektronikos gaminių perdirbimo vietą. Utilizuodami gaminį imkitės saugos priemonių dėl neigiamo poveikio žmogaus sveikatai ir aplinkai.

Perdirbimas prisideda prie gamtinių išteklių išsaugojimo. Daugiau informacijos apie šio gaminio perdirbimą, teiraukitės vietinės valdžios institucijose, buitinių atliekų perdirbimo organizacijose arba parduotuvėje, kur įsigijote šį gaminį.

Šis produktas atitinka ES direktyvos dėl elektromagnetinio suderinamumo ir elektros saugos reikalavimus.



08/05



Tekstas ir techniniai parametrai keičiami be išankstinio perspėjimo.

## DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

### Rūpīgi izlasiet un saglabāiet turpmākai uzziņai!

**Brīdinājums:** Šajā rokasgrāmatā aprakstītie drošības pasākumi un norādījumi neietver visas iespējamās situācijas un apstākļus. Lietotājam ir jāsaprot, ka veselais saprāts, piesardzība un rūpība ir faktori, ko nevienā ierīcē nav iespējams iebūvēt. Par tiem ir jāparūpējas ierīces lietotājiem.

Mēs neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies pārvadāšanas laikā, vai ko izraisījusi nepareiza lietošana vai jebkuras ierīces daļas modifīcēšana vai regulēšana.

Lietošanas laikā vienmēr ievērojiet pamata piesardzības pasākumus, tostarp:

1. Virtuves svāri KV 135 S ir paredzēti vienīgi māsāimniecības lietošanai.
2. **Remonts vienmēr ir jāveic kvalificētam tehnikam!**
3. Neizmantojiet svarus tādu ierīču tuvumā, kas rada elektromagnētisko lauku. Novietojiet svarus pietiekamā attālumā no šādām ierīcēm, lai nepieļautu savstarpējus darbības traucējumus.
4. Svāri ir paredzēti pārtikas vai šķidrumu svērsānai.
5. Svāri ir jānovieto uz līdzenas, cietas un stabilas virsmas (novietojot tos uz paklāja, svērsānas rezultāti būtu neprecīzi).
6. Nepakļaujiet svarus triecieniem, un nenometiet tos.
7. Svāri ir precīza ierīce, ar kuru nepieciešams apieties rūpīgi.
8. Nenovietojiet uz svāriem mājdzīvniekus.
9. Izmantojiet svarus tikai saskaņā ar šajā rokasgrāmatā sniegtajām instrukcijām.
10. Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies, ierīci lietojot neatbilstoši.
11. Šo ierīci nedrīkst izmantot cilvēki (tostarp bērni), kuru fiziskās vai garīgās spējas vai nepietiekama pieredze un prasmes neļauj ierīci izmantot droši, ja vien netiek nodrošināta uzraudzība vai par to drošību atbildīgā persona nav sniegusi ierīces lietošanas instrukcijas. Bērni jāuzrauga, lai nodrošinātu, ka tie nespēlējas ar ierīci.

**Do not immerse in water! – Neiegremdēt ūdenī!**

### Šķidro kristālu displejs



### Bateriju maiņa

1. Vispirms noņemiet izolācijas plēvi no jaunās baterijas kontakta.
2. Atveriet bateriju nodalījuma vāku svaru apakšā.
3. Izmantojot asu priekšmetu (piem., pinceti), izņemiet izlietoto bateriju.
4. Ievietojiet jauno bateriju tā, lai viena baterijas puse ievietotos zem aizmura, un piespiediet otru pusi. Ievērojiet pareizo polaritāti.

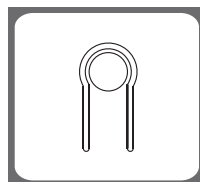
**Piezīme:** Ja displejā tiek attēlota kļūda vai svarus ilgi nav iespējams izslēgt, lūdzu, apmēram 3 sekundes izņemiet bateriju un tad atkal ievietojiet. Ja tas problēmu neatrisina, lūdzu, griezties veikalā, kur ierīci iegādājāties.

### SVĒRSĀNAS REŽĪMS

1. Novietojiet svaru uz līdzenas, cietas un stabilas virsmas.
2. Pirms svaru ieslēgšanas novietojiet uz tiem virtuves bļodu (ja vēlaties to izmantot).
3. Nospiežot pogu **ZERO/ON**, ieslēdziet svēršanas režīmu.
4. Pagaidiet, līdz visa informācija ir attēlota šķidro kristālu displejā.
5. Novietojiet sveramo priekšmetu uz svariem (bļodā), un displejā tiks attēlots tā svars.

## Vienību konversija

Šie digitālie virtuves svāri darbojas gan ar metriskajām vienībām (g, ml), gan ar angļu vienībām (lb:oz, fl'oz). Nospiediet konversijas pogu svaru apakšā, lai iestatītu vēlamo mērvienību.



## Šķidruma tilpuma attēlošana (piens, ūdens)

1. Uz svēršanas virsmas novietojiet trauku.
2. Nospiežot pogu **ZERO/ON**, nullējiet trauka svaru, lai tiktu attēlots „0”.
3. Ielejiet traukā šķidrumu; tas tiks attēlots displejā.
4. Lai attēlotu šķidruma tilpumu, nospiediet režīma pogu (**MODE**) un izvēlieties vienu no iespējām WATER (ūdens) vai MILK (piens); šķidruma tilpums tiks attēlots displejā.



Svara rādījums



Piena tilpuma rādījums



Ūdens tilpuma rādījums

## NULLĒŠANAS UN TARAS FUNKCIJAS

Šīs funkcijas izmanto, lai pakāpeniski mēritu dažādu porciju svaru, pievienojot tās porcijām, kas jau atrodas uz svariem. Novietojiet uz svariem pirmo porciju, un tās svārs tiks attēlots displejā. Pirms novietojat uz svariem nākamo porciju, nospiediet pogu **ZERO/ON**, un displejā attēlotais lielums tiks nullēts („0”). Šo soli var atkārtot.

Ikreiz, nospiežot pogu **ZERO/ON**, šķidro kristālu displejs attēlos „-----” vai „0g”. „-----” nozīmē, ka stāvoklis ir nestabils; lūdzu, nedaudz uzgaidiet. Kad ir attēlots „0g”, apakšējā kreisajā stūrī iedegsies ikona „O” vai „T” (atkarībā no svara), norādot, ka darbojas nullēšanas funkcija. Maksimālā ietilpība nemainīsies.

Ja visu uz svariem novietoto porciju kopējais svārs ir mazāks par 200 g, automātiski tiks izmantota nullēšanas funkcija.

Ja visu uz svariem novietoto porciju kopējais svārs ir lielāks par 200 g, automātiski tiks izmantota taras funkcija.

**Piezīme:** Svāri automātiski izslēgsies pēc 1 minūtes.

## Brīdinājuma ziņojumi

1. 1. Baterijas enerģijas līmenis ir zems, nomainiet to pret jaunu bateriju.
2. 2. Svāri ir pārslogoti – displejā ir attēlots maksimālais svārs 5 kg. Lūdzu, samaziniet uzlikto svaru, lai nepieļautu bojājumus.

## APKOPE UN TĪRĪŠANA

1. Svaru tīrīšanai izmantojiet mitru drānu un nodrošiniet, ka svaros neiekļūst ūdens. NEIZMANTOJIET nekādus ķīmiskus vai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus.  
Neiegremdējiet svarus ūdeni!
2. Visas plastmasas daļas, kas nonāk saskarē ar taukainām vielām, garšvielām vai etiķi, ir nekavējoties jānotīra.  
Nepieļaujiet citrusaugu sulas traipu izveidošanos!
3. Vienmēr turiet svarus horizontālā stāvoklī.
4. Svaru aizmugurē ir pakāršanas cilpa ērtākai glabāšanai.

## TEHNISKĀ INFORMĀCIJA

Maks. svars 5 kg

Gradācija līdz 1 g

Izmanto 1 × 3 V litija bateriju CR2032 (iekļauta komplektā)

## ATBRĪVOŠANĀS NO ATKRITUMIEM

Ietinamais papīrs un kartons – nogādāt pārstrādes punktā. Iepakojuma folija, PE maisi, plastmasas daļas – iemest plastmasas šķirošanas konteineros.

## ATBRĪVOŠANĀS NO IERĪCĒM KALPOŠANAS LAIKA BEIGĀS

**Atbrīvošanās no elektriska un elektroniska aprīkojuma (attiecas uz ES dalībvalstīm un citām Eiropas valstīm, kur ieviesta pārstrādes sistēma)**

Norādītais simbols uz ierīces vai iepakojuma nozīmē, ka ierīci nedrīkst pievienot sadzīves atkritumiem. Nododiet ierīci norādītajā elektriska un elektroniska aprīkojuma pārstrādes punktā. Novērsiet negatīvu ietekmi uz veselību un vidi, parūpējoties par ierīces pareizu pārstrādi.

Pārstrāde palīdz taupīt dabas resursus. Lai saņemtu plašāku informāciju par šīs ierīces pārstrādi, sazinieties ar vietējo atbildīgo iestādi, sadzīves atkritumu apstrādes organizāciju vai veikalu, kur ierīci iegādājāties.

Šī ierīce atbilst ES direktīvu prasībām par elektromagnētisko saderību un elektrisko drošību.

Iespējamās teksta un tehnisko parametru izmaiņas.



08/05



# www.ecg-electro.eu

**CZ**

Výhradní zastoupení pro ČR: K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 e-mail: ECG@kbexpert.cz, tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany zelená linka: 800 121 120

**SK**

Distribútor pre SR: K+B Elektro – Media, k.s.  
Mlynské Nivy 73 tel.: +421 232 113 410  
821 05 Bratislava e-mail: ECG@kbexpert.cz

**PL**

Wyłączny przedstawiciel na PL: K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 e-mail: ECG@kbexpert.cz  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

**HU**

Kizárólagos magyarországi képviselet: K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 e-mail: ECG@kbexpert.cz  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

**DE**

Distributor für DE: K+B E-Tech GmbH & Co. KG  
Barbaraweg 2, DE-93413 Cham  
Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer **09971/4000-6080**  
an. (Mo – Fr 9:00 – 16:00)

**HR/BIH**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

**SI**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

**SR/MNE**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-pošta: informacije@kbprogres.cz

**FR**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +44 776 128 6651 (English)  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

**IT**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +44 776 128 6651 (English)  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

**ES**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +44 776 128 6651 (English)  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

**ET**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-post: ECG@kbexpert.cz

**LT**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. el. paštas: ECG@kbexpert.cz

**LV**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-pasts: ECG@kbexpert.cz

■ Dovožce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Dovožca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Importer nie ponosi zodpovednosť za chyby drukarskie w instrukcji obsługi do produktu. ■ Az importőr nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdai hibákért. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ The importer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual. ■ Uvoznik ne snosi odgovornost za tiskarske greške u uputama. ■ Uvoznik ne jamči za morebitne tiskovne napake v navodilih za uporabo izdelka. ■ Uvoznik ne preuzima nikakvu odgovornost za štamparske greške sadržane u uputstvu za upotrebu proizvoda. ■ Le fournisseur ne peut être tenu responsable des erreurs d'impression contenues dans le mode d'emploi du produit. ■ L'importatore non sarà ritenuto responsabile per eventuali errori di stampa contenuti nel manuale dell'utente del prodotto. ■ El importador no asume ninguna responsabilidad por errores de impresión en el manual del usuario del producto. ■ Importija ei vastuta toote kasutusjuhendis leiduvate trükkivigade eest. ■ Importuotojas neapsiima atsakomybės dėl spausdinimo klaidų, pasitaikančių gaminio naudotojo vadove. ■ Ražotājs neuzņemas atbildību par drukas kļūdām lietošanas rokasgrāmātā.